

## REDACTIA

Deák Ferencz-utca nr. 20

## ABONAMENTUL

Pe un an ... 20 cor.

Pe jumătate an ... 12 "

Pe 1 lună ... 2 "

Num. de Duminică pe an 4

coroane.

Pentru România și America

10 coroane.

Pentru România și străinătate

numeri de zi pe an 40 franci.

## TRIBUNA

## ADMINISTRAȚIA

Deák Ferencz-utca nr. 20.

## INSERTIUNILE

de un sir garmond: prima  
dată 14 bani; a doua oară  
12 bani; a treia oară 8 bani  
de fiecare publicatiune.Manuscripte nu se  
inapoiază.

Telefon oras și comitat 502.

## Rezultate și îndrumări.

(Gh.) Nota predominantă a dezbaterilor sesiunii parlamentare trecute a fost chestiunea națională. Netăgăduit, că ea ne-a adus în cele câteva luni multe învățăminte și rezultate cari până acuma erau sau necunoscute sau prea puțin învederate. Să ascultăm glasul lor stăruitor, căci ele dau loc la multe reflecții și cuprind îndrumări pentru viitor. Cercetându-le, ele ni-se vor înfățișa din două puncte de vedere, dintr'al nostru și dintr'al potrivnicilor nostri. Să le căutăm mai întâi pe aceste din urmă.

Dacă discursurile deputaților nostri s'ar strânge la un loc, ele de sigur ar forma un volum remarcabil prin cuprinsul lui. Să presupunem că s'ar găsi un singur om de stat ungar, care să le citească cu obiectivitate nepreocupată, care singură i-ar îngădui să-l aprecieze îndeajuns.

Mai întâi discursurile i-ar dovedi că o sumă însemnată de talente și puteri au fost și sunt oprite prin stăpânirea de rasă de azi, de-a se pune în valoare. Faptul acesta singur ar fi în stare să dovedească puterea ideii naționale. Ea singură a fost, care i-a făcut să-și lege soarta personală de soarta neamului întreg, respingând orice înălțare personală pe prețul lăpădării de neam. D-nii Rákosi și Jancsó vor fi avut prilej îmbelșugat de a-și vedea desmințită teoria lor despre contopirea în neamul unguresc a tuturor elementelor valoroase născute în țara aceasta.

Această teorie era răzimată pe presupunerea nemărturisită, că în ori care individ inzebrat dela fire cu puteri intelectuale deosebite, interesul personal covârșește iubirea și alipirea către neamul său. Ea să potrivea minunat la evreii cari azi stăpânesc Ungaria politică, economică, literară și artistică și la cei câțiva bărbați unguri însemnați, de altă origină străină. Aceștia au avut însă talentul, fără a avea caracter, pe când la bărbații nostri de seamă caracterul călăuzește talentul. Numai acesta, caracterul, dă talentului adevărata bază morală, făcându-l rodnic pentru neamul din care a răsărit. Această stăpânire a altruizmului asupra egoizmului, acest înalt idealism dezinteresat dă luptei frunțașilor nostri o notă de înaltă superioritate morală de care ceata renegaților potrivnici totdeauna va fi lipsită.

Dar mai presus de toate cititorul ungar va culege din aceste discursuri o impresie de nebiruită voință de viață națională. Acest mare »Wille zum Leben« cum ar zice un filozof german, izbucnește cu putere irrezistibilă în fiecare discurs, în fiecare întrerupere a deputaților nostri. Ea este forța vie care alimentează și susține lupta noastră. Dacă un om politic ungar s'ar pătrunde de impresia aceasta, el ar trebui să înțeleagă neputința de-a înăbuși, de-a sugruma mișcarea națională. Orice încercare de felul acesta ar avea un efect direct contrar, ea

ar contribui în chip firesc și fatal la întârrirea mișcării.

Aceasta ar trebui să fie pentru potrivnicii nostri rezultatul cel mai însemnat al discuției. Și dacă s'ar găsi între ei un om politic însuflețit de adevăratul patriotizm, nu cel unilateral, orb și îngust al politicianilor unguri de azi, el ar trebui să prevadă marea primejdie ce amenință țara din partea acestei chestiuni. Cu inima plină de grijă și durere pentru viitorul țării sale, el ar trebui să se pună în fruntea unui curent de concilianță națională față cu nemaghiarii. Infruntând toată urgia hulei publice, a disprețului și batjocurii din partea alor săi, rezistând ispitei de popularitate atât de ieftină în chestiunea aceasta, el ar propovădui ideea împăcării întemeiând un partid un partid, menit să servească ideea aceasta.

Ar fi însă o naivă amăgire de care ne-am face vinovați, dacă am crede în realizarea apropiată a acestui vis. Dimpotrivă, curentul șovinist a crescut în ultimele decenii și crește neconținut. El devine tot mai impetuos și propovăduiește ideea maghiarizării tot mai pe față în mijlocul unei aprobări tot mai unanime, tot mai furioase a poporului unguresc. Toți factorii vieții publice ungu-rești, presa, parlamentul, spiritul public, școala, până și literatura se unesc și se sprijinesc într-o mărime a acestui curent.

Dacă în generația trecută au mai fost cu puțință oameni de gândirea tolerantă a lui Eötvös, Deák, Kossuth, în generația actuală și viitoare ei sunt cu neputință de închipuit. Generația veche crescută în marile idei de libertate și egalitate ale părții întâi a sutei trecute a mai fost capabilă de oarecare toleranță. Școala ungurescă de azi exclude posibilitatea lor. Soarta atât de jalnică și deplorabilă izolare a lui Mocsáry caracterizează mai bine decât orice gândirea generației ungurești de azi. Plângerea venerabilului bărbat, că *nici un ziar unguresc nu mai îndrăznește a publica articolele sale* este un document nu se poate mai rușinos și mai vorbitor al timpului nostru.

O singură posibilitate de îndreptare se arată astăzi: *curentul socialist* tot mai puternic singur va putea paraliza sau încrucișa mersul crescând al șovinismului. Dar el este încă abia în germene și viitorul singur va arăta puterea și îndrumarea lui față cu chestia națională.

Dar care a fost efectul *adevărat* al cuvântărilor asupra Ungurilor? Să ne dăm seamă încă odată de el. Pentru a-l cântări deplin, vom împărți pe deputații unguri în două tabere: *cumpătați* și *intransigenți*.

Să vedem atitudinea *cumpătaților*. Cumpătarea lor nu este decât foarte relativă și se reduce în fond, la un ton mai curtenitor și mai puțin violent fără a cedă aproape nimic în esență. În realitate deci, ei nu sunt decât radicali fără a fi intransigenți. Astfel primul-ministru Wekerle a declarat, că afară de o mică parte, privitoare la administrația comunală, el nu va executa legea naționali-

tăților. Dacă vom conșidera că aceasta nu este *nici măcar a zecea parte* a drepturilor ce ne acordă această lege (dacă ar fi să o măsurăm cantitativ), și dacă vom mai aminti, că legea întreagă nu cuprinde decât minimum-ul dezideratelor noastre naționale, atunci credem, că însemnătatea concesiunii ministrului-președinte este evidentă. În asemenea împrejurări, nu poate fi vorba de transacțiune și împăcare. Ea pare cu neputință, cel puțin într'un viitor mai apropiat.

Dar ceia ce trebuie să ne pună pe gânduri, este atitudinea *intransigenților*. Ia oglindește de sigur felul de a judeca majorității covârșitoare a poporului unguresc, sau cel puțin a clasei sale culte. Baronul Bánffy l-a formulat mai limpede, și mai precis și mai consecvent în teza sa despre statul național unguresc. Mai întâiu crearea statului național unguresc și pe urmă a statului de drept.

Deci o variantă a cuvintelor lui Rákosi propoveduită prin »Bud. Hirlap«. »Pereat institutia sed fiat Ungaria« (adecă Ungaria etnicește unitară). Programul lui Bánffy cuprinde cu o brutală sinceritate idealul nemărturisit al tuturor Ungurilor.

Deși azi Bánffy este izolat, în chestiunea naționalității el pare a avea aprobarea aproape a întregului parlament unguresc. Aplauzele cu cari au fost primite discursurile sale, nu mai lasă nici o îndoială asupra acestui lucru. Tocmai aceasta constituie gravitatea lucrului. Căci nu vederile atât de stupid de simple și clare ale lui Bánffy, ci faptul că ele au simpatiile conaționalilor săi, trebuie să ne pună pe gânduri.

Di deputat Goldiş a spus în cameră, că chestiunea națională poate fi privită de către Unguri în două feluri: ca chestiune de drept sau ca o chestiune de forță.

Se pare că Ungurii înclină tot mai mult către alternativa din urmă. Oricât de mult și de convingător ar vorbi deputații nostri, ei nu vor ceda, nu vor renunța la ideea maghiarizării. Pentru ei lupta aceasta nu-i o luptă de principiu, în care argumentul cel mai tare învinge. Pentru ei aici nu-i vorba de a stabili pe partea cui este dreptatea și adevărul. Nu, pentru ei lupta este luptă de *interese*, iar când interese cărmuresc pe om, urechea rămâne surdă.

Cu sinceritatea care-l caracterizează pe omul brutal și simplu, baronul Bánffy a spus aceasta într'unul din discursurile sale:

»Pentru noi pe terenul acesta nu există un compromis, nu-i discuție, chestiunea aceasta nu poate fi deslegată prin instituirea unei comisii. Căci aici nu este nici o chestiune de deslegat și nu-i nici o neînțelegere. D-lor (deputații naționaliști) vor putea vorbi ori c t le place, noi nu-i vom lua în seamă. Nici mai discutăm asupra statului național unguresc. Dacă vom face concluzii în chestii de amănunte, ne vom face singuri anevoință întru realizarea acestui scop mare«.

Nu se poate un lucru hotărât și mai răspicat. Cuvintele acestea au fost rostite la plural, deci în numele tuturor deputaților maghiari și nimeni nu s'a ridicat ca să protesteze.

Rezultatul este deci invederat. *Activitatea din parlament nu ne va aduce — cel puțin vreme îndelungată — nici un rezultat, nici o concesiune. Ia va fi numai de o valoare morală și va avea numai un rol de agitație pentru idea națională. Adevărata muncă națională productivă nu se va săvârși deci în parlament ci în afară de el.*

Să nu privim aceasta ca un rău, ca o nenorocire. Ori cât s'ar părea de paradoxal, îndrăznesc să afirm, că dimpotrivă, faptul acesta este un noroc. Puterea, bogăția și progresul unui popor nu se poate crea numai prin legi. Izvorul adevăratului progres este munca, activitatea lui intimă. Numai ea produce roade adevărate. Activitatea legiuitoare nu poate decât să ajute și să ocrotească progresul lăuntric al poporului.

Dacă nici măcar un popor stăpân pe corpul său legiuitor, pe parlament nu poate aștepta dela el progresul și înflorirea sa adevărată, cu atât mai greșit ar fi de-a o aștepta noi cari suntem departe de-a avea corpul legiuitor supus nouă. *Adevărata noastră întărire națională nu va veni din parlament ci va izvorî din noi înșine, din munca noastră.* Numai ea, munca lăuntrică va crește în noi acele calități și virtuți naționale cărora își datoresc progresul toate națiunile înfloritoare. Imprejurările grele în cari am ajuns, lupta ce suntem siliți să o ducem va fi pentru noi o școală. Adevărata putere a unui om nu este bogăția lui, așezămintele sale ori cât de bune, ci *calitățile* din cari ele au izvorît. Fără de aceste toate așezămintele, toată civilizația lui de forme va pieri. Invers, având cultura lăuntrică, ea va crea ori-când și civilizația exterioară. Lupta noastră de acum va fi școala în care ne vom forma calitățile acestea. Ea ne va feri de civilizația greșită a altor popoare tinere din jurul nostru cari au primit prin legiuirea lor toate *formele* culturii apusene de a gata, fără luptă și muncă și fără a avea *fondul* ce ele ar trebui să înveșmân-teze, *cultura* însăși. Cultura noastră va fi ferită de acea notă hibridă, de care suferă cultura acelor neamuri și fără de voia noastră vom fi siliți să facem calea, cea adevărată a dezvoltării treptate și firești.

Este aproape de prisos să mai accentuăm, că vederile acestea nu sunt o reprobare a luptei parlamentare a activizmului. Nu, suntem convinși ca și până acum de necesitatea ei. Dar vrem ca centrul de greutate al politicii noastre să nu rezide în activitatea parlamentară, ci în cea lăuntrică. Socotim că este trebuitor de a se accentua aceasta, din cauza că în timpul din urmă se ivește adesea o *supraprețuire îngrijitoare a valorii luptelor parlamentare* la noi. Ca o urmare a ei, toate talentele și puterile noastre mai de seamă se vor îndruma pe calea activității parlamentare. Orbiți de gloria succeselor răsunătoare, ei se vor pierde pentru terenele de activitate mai puțin strălucitoare dar cu

adevărat productive. Să preîntâmpinăm acea îndrumare a spiritului nostru public unde discursurile țin locul muncii și cuvintele înseamnă fapte. Idealul nostru politic nu poate fi acela de a avea cât mai mulți deputați, ci de a fi noi cât mai mulți, cât mai bogăți și mai culti. Deputații nostri nu pot avea altă menire — cel puțin timp îndelungat — decât de a fi *corpul nostru diplomatic, reprezentanții nostri autorizați față cu adversarii nostri*, meniți de a ne apăra după putință de atacurile venite de afară.

Activitatea noastră parlamentară nu va avea efect și destulă putere decât numai atunci când ea va fi expresia unei însemnate puteri economice și culturale a neamului nostru. Atunci potrivnicii nostri vor ajunge să ne respecte și să ne teamă. Nici odată ei nu ne vor da concesiuni de bună voie. Supt impresia puterii noastre însă, ei nu vor mai putea rezista. Atunci cuceririle și concesiunile vor veni ca un rod firesc, ca o răsplată a muncii ce am depus pentru ele. Și atunci progresul nostru nu va fi progresul fals al formelor și aparențelor deșarte ci ele vor îmbracă un fond real de cultură și putere adevărată. Ne vine minte pilda despre palmierul care crește mai mândru și mai vânjos supt povara bolovanului ce i-se încarcă...

**Regele** va petrece în ăst an două săptămâni în Praga. Va cerceta mai multe orașe. Cu prilejul petrecerii la Praga, M. Sa va primi audiențe generale, ce până acum nu s'a întâmplat în Boemia.

**Apponyi contra agitatorilor.** O foaie locală publică, că ministrul instrucției publice a dat o strajnică lecțiune învățătorilor români din comitatul Hunedoarei, făcându-i băgători de samă la consecințele, ce poate să aibă «agitația lor» antimaghiară. Dacă și în viitor vor agita ca în trecut, va fi constrâns să pună școlile cu astfel de învățători în nemijlocita supraveghiere a statului.

Agitație? Când? Cum? Doar' procurorii ar ști!

**Convențiile comerciale** cu Serbia vor fi puse de nou la desbatere în cel mai apropiat timp.

**Schimbarea în cabinet.** Se zvonește, că ministrul-prezident Wekerle în decursul toamnei va abdice de protofoliul ministeriului de finanțe și ca nou ministru de finanțe îi va fi urmaș Széll Kálmán.

**Consiliu comun de ministri** se va ține în săptămâna viitoare în Viena, cu care ocaziune se va stabili statoriul bugetului ce va fi înaintat delegațiunilor.

**Congresul bisericeii sârbești.** Comisia congresului bisericeii sârbești a cerut împuternicire pentru ținerea congresului încă în luna Maiu. Guvernul a împlinit cererea și astfel congresul se va ține în luna Octombrie. Comisar regesc va fi contele Hadik Sándor.

## Românii arădani la Expoziție!

*Azi iar ni-s'au adresat mai mulți înși cu întrebarea că trebuie ori nu pașapoarte pentru escursiunea la expoziția din București. Răspundem pentru orientarea tuturora:*

**Pașaport trebuie și fiecare escursionist să și-l ceară de pe acum dela vicișpanat.**

*Biroul se adresează apoi către toți preoții și învățătorii să îndemne mai ales pe țărani să profite de ocazia aceasta de a vedea multe lucruri cărora le vor putea trage folos. E de dorit ca să vie cât se poate de multe fete și neveste și ca portul național să fie curat și frumos.*

*Pentru a ne putea orienta asupra numărului participanților, rugăm a se grăbi cu însinuările, căci cei-ce nu se vor însinua din vreme nu vor putea beneficia de favoruri.*

## Din România.

M. S. Regele a aprobat ca cele opt vedete torpiloare ce sunt în construcție să poarte numele eroilor căzuți în războiul pentru independență, după cum urmează: Maiorii Dimitrie Giurăscu, Constantin Ene, Nicolae Ion, Șonțu Gheorghe; căpitani Valter Mărăcineanu, Nicolae Lascar Bogdan, Romano Mihail și locotenentul Călinescu Dimitrie.

Ministrul roagă familiile acestor eroi să binevoiască a înainta în termenul cel mai scurt posibil pe adresa ministerului de războiu, direcția marinei, fotografiile lor spre a se face o reproducere în mare, care să fie așezate în salonul de recepție al vasului.

Cunoscutul astronom și vulgarizator al astronomiei, Camile Flamarion, va sosi în capitală în cursul lunii Septembrie, spre a lua parte la congresul Asociațiunii literare și artistice internaționale, care se va ține dela 20—26 Septembrie la noi.

Dșoara Agata Birsescu a declarat într'un interviu, că la toamnă, dela 15 Octombrie până la 1 Noembrie va da o serie de reprezentații în Capitală, la Teatrul național, dela 5—12 Noembrie distinsa tragediană va juca la Craiova, și dela 2—12 Noembrie va face un mic turneu prin țară.

«Acesta e un adio pe care mi-l iau dela țară și dela limba românească» a zis dșoara Birsescu, pentru că la iarnă va începe să joace în limba engleză în America, unde, probabil, se va stabili pentru restul zilelor carierei sale.

Știrile primite din Macedonia spun că noui bande de antarti greci, formate pe teritoriul grecesc, au trecut fruntăria și terorizează populațiunea.

Aceste bande, dintre cari una compusă din mai bine de 60 de indivizi, sunt toate comandate de ofițeri din activitate.

Populațiunea românească este înspăimântată. Autoritățile turcești au fost imediat încunoștiințate de ivirea acestor bande pentru a lua la timp măsuri contra lor.

**Meeting antigrecesc în Galați.** Citim în ziarul «Inainte» din Galați că studenții macedoneni au convocat acolo pe Duminecă, în 20 August, un mare *meeting antigrecesc*.

**Perge és Rozslay utóda**

fabrică de mașini și de pluguri pentru economie în Oradea-Mare.

Recomandă fabricație proprie de pluguri din cea mai bună calitate.

Pentru fiecare preț i-a răspundere.

Magazin mare de grape, clururi, eramă, zdrobitoare de struguri și tăietoare de paie.

Apelul tinerimii universitare zice undeva: »Până acum noi, Românii, am îmbogățit și am îngăduit pe Greci în mănoasa și dulcea noastră țară; de aci înainte trebuie să ne deșteptăm din bunătatea noastră și să ne gândim serios la dușmanul care luptă pentru nimicirea noastră prin chiar forțele ce i-le dăm noi«.

Da, și Galațul este orașul unde s'au răsfațat mai ales grecoteii.

**Accidentului vaporului «România».** Se telegrafiază din Constanța, că vaporul România a trecut printr'o grea încercare, în ultima sa călătorie de Marți, la întoarcerea sa din Constantinopole.

Pe când vaporul se afla la largul mării la jumătate drum de Constanța, de odată s'a deslănțuit o furtună îngrozitoare pe Marea Neagră. Furtuna era atât de puternică, în cât România s'a crezut într'un moment primejdii să dispară în valurile mării și comandatul vasului dădu ordin pasagerilor să nu mai părăsească cabinele lor.

De altfel, acest ordin a fost dat la timp, căci, nu mult după aceasta o trombă de apă — un val colosal — a spălat suprafața vaporului ducând în mare toate mărfurile și obiectele ce se aflau pe convertă.

O panică indescribibilă a cuprins echipajul și pasagerii.

Totuși grație înțeleptei conduceri și abilității comandantului, România a intrat intactă, Marți noaptea, în portul Constanța, cu câteva ore de întârziere, dar' fără a suferi avarii.

## Știri dela Expoziție.

M. Sa Regele, va reveni în Capitală către sfârșitul lunii August, dinpreună cu M. S. Regina, spre a vizita din nou Expoziția Națională.

Suveranii vor asista în seara de 25 August la reprezentarea »Poveștii Neamului« în Arenele Romane.

Joi dimineața Românii din ținutul Blajului s'au dus la Metropolie, unde s'a oficiat un Te-Deum.

După Te-Deum, conduși de dl I. Atanasiu, delegatul ministerului s'au dus de au vizitat: biserica Domnița Bălașa, palatul justiției, palatul poștelor, Casa de depuneri Ateneul etc.

După amiază au vizitat Expoziția, iar seara au asistat la luptele navale.

Vineri dimineața au plecat la Constanța, unde vor rămâne până Duminecă, spre a lua parte la serbările ce se dau cu ocazia inaugurării băilor dela »Mamaia«, punerea pietrei fundamentale a catedralei și două școli primare.

## UN ZIAR FRANCEZ DESPRE EXPOZIȚIE.

Ziarul francez »Libre Parole« din Paris, publică în fruntea numărului său dela 27 Iulie st. n., și sub semnătura dlui Eduard Drumont, directorul aceluia ziar, următorul articol elogios la adresa expoziției generale și a regatului român.

Regatul român își serbează existența sa de un pătrar de veac. Cu ocaziunea acestei aniversări, s'a deschis în Capitala regatului o expoziție care, prin extensiunea și caracterul ei internațional, poate fi numită o expoziție universală.

Sunt 25 de ani de când România după luptele sale lungi și perseverante și după grabnica împământinare a instituțiilor de stat modern, a devenit regat independent. Și iată că deja ea aranjează azi o expoziție universală, pe care o deschide un rege de origine străină, dar care s'a contopit cu desăvârșire cu sentimentul poporului său; Expoziție prin care își arată trecutul istoric și prezentul economic, științific și artistic, oferind astfel prilejul de a se măsură cu gradul cultural al celorlalte națiuni...

Este o problemă foarte greu de rezolvat de a organiza o expoziție națională cu caracter universal. Până acum numai națiunile mari și conducătorii vieții economice și spirituale au putut face astfel de uriașe încercări. Ungaria cea cu 20 milioane de locuitori n'a cutezat să sărbătorească existența sa milenară printr'o expoziție universală.

Și iată, România, care e mult mai mică, a avut curajul să aranjeze la jubileul de 40 ani de domnie al înțeleptului rege Carol I și 25 de ani de regat, o expoziție universală sau internațională.

Ne place și admirăm acest curaj! Acest act merită lauda întregii Europe, căci prin el s'a putut dovedi, că România are conștiința de sine a unei națiuni bătrâne, a unei națiuni pe fruntea căreia a strălucit și va străluci în veci șceptra divului Traian. Aceea e conștiința de sine, care cu mulțumită reprivește la rezultatele muncii săvârșite în cerviciul culturai progresiste.

La serbările naționale, cea-ce importă, nu e la câți ani ai trecutului se întoarce amintirea, ci este importanța ce are acel eveniment a cărui amintire se reînnoiește și intrucât reamintirea inspiră sufletul poporului.

În istoria României, proclamarea regatului a deschis, fără îndoială, o epocă nouă foarte însemnată. Întregul popor român socondând cu încredere și neșovăire pe marele lui căpitan, a înțeles și simte pe deplin importanța istorică a acestui eveniment. Regatul înseamnă recunoașterea internațională a independenței și a existenței naționale de sine stătătoare; ocuparea unui loc în rândurile națiunilor cu gravitate politică; drumul liber spre dezvoltarea forțelor naționale; valoarea între celelalte națiuni... Expozițiile sunt de mare folos și națiunilor mici, căci fac cunoscute avuțiile publice ale țării și dau ocazie de noi și solide relațiuni cu celelalte națiuni.

Salutăm dar Regatul român cu prilejul serbării sale de un pătrar de veac. Națiunea franceză, iubitoare de libertate, privește cu bucurie la libertatea ei economică. Cunoaștem marea misiune ce o are România în Balcani. Știm bine, că dezvoltarea de stat și socială a României, precum și întărirea ei militară, este o fericire, nu numai pentru națiunea română, dar ea este o prețioasă garanție a stărei normale și pacifice în Balcani, ce nu va întârzi.

## TELEGRAME.

### Răscoala din Cuba.

Londra, 24 August. Guvernul statelor-unite cu toate declarațiile de prin ziare privitoare la răscoala din Cuba, nu dă nici o însămnătate acesteia. Presidentul Roosevelt, dacă ar fi lipsă, n'ar lăsa nici un minut să nu intervină și să stăruie pe lângă restabilirea păcii. Roosevelt e convins, că presidentul Talma e încă în putere să poată înăbuși anarchya. Numai în cazul, când aceasta nu va succeda se va amesteca în afacerile din lăuntru ale Cubei.

Havana, 24 Aug. Guvernul de aici s'a adresat către guvernul statelor unite, să-i trimită opt tunuri ca personagiul corespunzător pentru oprimarea rescoalei.

Viena. »Politische Correspondenz« află că, privitor la manifestațiile anti-grecești din Bulgaria, Poarta a pregătit o notă pe care a înmănat-o

guvernului bulgar și în care făcând aluzie la protestul Patriarhatului ecumenic și relevând poziția sa de putere suzerană, își exprima neplăcerea în contra acelor evenimente.

Poarta cere ca să fie luate măsuri în stare de a împiedica reînnoirea pe viitor a dezordinelor.

Guvernul bulgar s'a grăbit să răspundă, că el consideră nota turcă ca neavenită, de oare-ce Poarta n'are dreptul să se amestece în afacerile intere ale principatului.

Cât despre rest, răspunsul Bulgariei observă, că persecuțiile la cari sunt expuși Gregii în Bulgaria sunt numai urmarea cruzimilor făptuite în Macedonia în potruva Bulgarilor.

De aceea Poarta ar trebui, mai înainte de toate, să restabilească ordinea chiar acasă la ea.

## Situația în Rusia.

— 24 August.

În Rusia domnește adevărată anarchya. Țara Cazacilor e în flacări. În toate părțile marelui imperiu rusesc izbucnește revoluția. Poliția își cere demisia. Zâlnic zeci de oameni cad jertfă revoluției, zâlnic viața omului este expusă primejdiei.

După telegramele sosite azi, se vestește, că în Kiev, în locul cel mai ipopulat al orașului, revoluționarii au împușcat ziua la amiază pe baronul Colcov și pe doi polițiști. Atentatorii au scăpat.

În Riga poliția a pus mâna pe 40 de revoluționari, la cari au găsit acte de mare importanță.

Guvernorul din Odessa pentruca să împiedice jefuirile a pus strajă în oraș și peste zi. Din banca țărănimii de acolo lipsesc trei-zeci de mii de ruble.

La ordinațiunea guvernorului s'a început cercetare disciplinară contra tuturor oficianților dela bancă și s'a constatat, că mai mulți dintre ei fac parte din comitetul revoluționar, folosind astfel spre scopuri revoluționare sume mari din banca respectivă. În urma acestei constatări reprezentantul băncii și cinci oficianți au fost deținuți.

Din temnițele din Petersburg a fugit, fără să-i găsească urma, Melarkov, asasinul ministrului de interne.

Maria Feodorowna, mama țarevnei a declarat, ca în timpul cel mai apropiat va părăsi Rusia și va călători în Dania, unde va și rămâne.

La gara din Smiela un revoluționar în armat cu cinci revolve a atacat pe șeful de gară și din casă a furat 17.000 ruble. Șeful și un amplotiat au fost răniți.

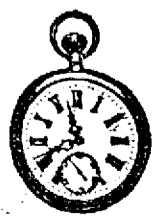
## Vizita bănațenilor la Constanța.

Despre primirea excursioniștilor bănațeni, aflăm în »Tribuna Dobrogei« următoarele amănunte:

La gară au fost întâmpinați de dnul Ioan Bănescu, primarul orașului, consiliul comunal, colonia Macedo-română cu steagul societății »Ajutorul«, corpul didactic primar și urban și un public de peste 5 mii de persoane.

Dl primar într'o entuziastă cuvântare urează bună venire scumpilor oaspeți în cetatea lui »Ovidiu«.

Răspunde călduros dl dr. Putici Traian, protopop și președintele comitetului, care spune că Românii din Ardeal sunt însuflețiți de operele fraților din regat, și că vor lucra pururea ro-



## ●◀● SEGEDINUL E ORAȘ VESTIT ●▶●

Acolo se pot căpăta cele mai ieftine Orologe și bijuterii, mai ieftine de cât ori unde. Nu-i de lipsă să ne dăm bani în mâni străine. Cine vrea să se convingă despre toate acestea, să ceară un catalog mare ilustrat, ce se trimite gratuit, dela S c h o i n e r S a m u, juvaeriu în Szeged. Acolo se capătă un orologiu de argint dela 5 floreni începând, inel de aur, cu 14 carat dela 2 fl. 50 cr. în sus, cercei de aur dela 1 fl. 50 în sus, lanț (colier) aur 4 fl. 50 cr. un orologiu de nikel dela 2 fl. 50 cr. în sus, un vecker dela 1 fl. 50 în sus.



mănește spre a fi la înălțimea ei, să se facă.

După vorbele și reprezentantul ministrului Instrucțiunii publice, în numele Aromânilor la cuvântul dl P. Vulcan, care a electrizat mulțimea prin frumoarele cuvinte.

**Frați Români!**

»Cu dragoste românească, ați făcut să se scoboare la mare munții, cari ne-au legănat visele copilării, și ați hotărât să sufla la noi un vânt răcoritor și dătător de viață din preajma Sarmisegetuzei, Albei-Iulii și Turdei.

»Și noi fiii Macedoniei coborând până la Mare Pindul și făcând să bată vânt de îmbărbătare dela eroicii nosri frați, ne unim glasurile cu ale fraților din regat și vă zicem: »bine ați venit în casa și cuprinsul vostru«, căci tot ce vedeți pe aici până unde marea se îmbie în dragoste eternă cu pământul, este loc românesc, moșia noastră, scumpă moștenire rămasă nouă dela Voievodul Mircea cel Bătrân și alipită la sânul țării mume prin vitejia oștilor române conduse la izbândă de marele lor căpitan, M. S. regele Carol I.

»Întâlnirea noastră aci să fie un semn prevestitor pentru acei-ce vor să ne dizolve, că neamul românesc e mare, puternic și de noblețe veche, a cărui misiune este să reprezinte pe creator pe pământ după-cum bine a spus-o bardul nostru național dela Mircești.

»Și să ia bine seamă vrăjmașii noștri, că în noi toți trăește unul și tot în noi trăește:

- Infricoșatul vifor
- Al vremurilor răsunătoare-

«Ori-ce bucurie, ori-ce durere ni comună, e simțită d'opotrivă de noi.»

Și de aceea:

- Să nu dea D-zeu cel sfânt
- Să vrem noi sânge, nu gând sfânt
- Atunci când n'om mai putea răbdă
- Când sila ne va răscula
- Hristoși să fie n'or scapă nici în mormânt.

La statuia lui «Ovidiu» a vorbit dl I. Costacea, revizor școlar în numele corpului didactic.

După aceea cortegiul având în frunte muzica reg. 34, a străbătut bulevardul, și la Catedrală s'a oprit unde s'au cântat mai multe cântece bisericesti de corul fraților și de corul nostru.

De aci s'au îndreptat la restaurantul Costache unde au luat masa.

La ora 4 s'a făcut excursiune la Mamaia, la ora 9 banchet, iar la ora 10 au plecat la Constantinopol.

O mare animație a domnit în tot orașul.

**Zaharie Bârsan în Abrud.**

În fine a venit și în Abrud propovăduitorul dragostii și a speranții în Thalia română.

O reprezentațiune teatrală jucată de artiști români de profesiune este o plăcere rară între împrejurările, în cari trăim. Din îndemn viu și sincer ar trebui deci să le sprijinească fiește-care.

Câte nu-ți frământă mintea la o astfel de ocașiune. Simți cum gândurile și simțămintele ți să ridice la înălțimi neajunse încă; toată ființa ți să răscolește. Ce eri abia era un gând palid, simți cum crește, să face credință, convingere... simțăminte mari incolțesc... În chipul acesta apostolii călători ai teatrului românesc duc cu sine și seamănă în inimile, celor ce-i ascultă credința și nădejdea într'un viitor mai bun.

Poate numai muzica mai are o influință atât de puternică și adâncă ca teatrul. Ar trebui să ținem mai mult cont de lucrul acesta; ar trebui să cercăm toate mijloacele pentru a promova mijlocul acesta nemăsurat de puternic pentru disciplinarea și creșterea poporului nostru.

Câtă energie câtă bărbăție nu s'ar putea turna prin mijlocirea teatrului în sufletul nostru, pe care o bună dosă de deprimare, ca o urmare firească asupririi îndelungate îl ține încă încătușat.

Că repertoriul ar avea o deosebită importanță, și că toate ar trebui puse la cale după un plan bine chibzuit, e evident.

Cu căldură și cu inimă ar trebui deci primiți

**Conștiința națională!**

(Urmare.)

Astfel putem fi însuflețiți până la desperare de soarta și viitorul tragic al acestui fragment de popor roman nenorocit, rupt dela mama sa Moldova. Și această situațiune amară nenorocită a adus cu sine străinismul, cosmopolitismul, cultura străină, și cu ele lipsa de conștiință națională. Această decadentă vine de acolo pentru că conștiința națională a devenit la ei, din cauza prea marelui culturi străine, numai o noțiune de bagatel, ba chiar și de despreț, numai cu foarte mici excepțiuni, dar pentru aceea foarte rău tratate.

Ca ilustrațiune și totodată ca dovadă cât plătește inteligența noastră română din Bucovina, înfățișez aci un fapt foarte caracteristic, unul din sute și mii de care e plină, prea plină nenorocita Bucovina.

Era în vara anului trecut 1905. Cu ocaziunea voiajului meu ce-l făcusem prin Bucovina, m'am fost oprit ceva și în Suceava și aici intrasem într'o zi în restaurantul Rosbroj. Era Miercurea și zi de târg, și aci era birtul sau mai bine zis locul de convenire aproape pentru toată inteligența din loc și din împrejurime. Aci se comandase camarierului, să discuteze chestiuni locale, sociale, familiare, se vorbea despre afacerea fiecărui etc.,... dar toate, toate se făceau absolut numai în limba germană. Nu auziai pe nicăiri absolut nici o vorbă românească, deși mă aflam în Suceava, deși mă aflam în mijlocul inteligenței române.

Par'că te-ai fi aflat în Germania undeva în Brandenburg sau Saxonia și nu în Bucovina în Suceava în așa numitul centru al românismului din Bucovina, centru aruncat la frontiera țării.

La un timp sosiră în restaurant iar alți patru Români pe cari îi cunoșteam foarte bine deja din Cernăuți, erau amplexați mai înalți dela tribunalul din loc. Ei se puseră izolați de toți ceilalți la o altă masă. În preajma lor la o altă masă, dară tot aproape de mine doi Jidani, și vorbeau între olaltă în jargonul lor jidovesc. Deodată zise un Jidan cătră altul în jargonul lor. »Auzi Burech, știi tu ceva nou? Ce? întrebă celalalt! »Românii din Suceava nu știu a vorbi mai mult românește«, răspunde acesta. »Iată stăm aci mai bine de o oră numai între Români, și eu n'am auzit încă nici un cuvânt vorbit românește.« »Dar apoi Suceava e doar Sionul Românilor din Bucovina, așa se laudă Românii« îi zice celalalt. »O fi fost poate cândva și aceasta, dar astăzi nu e mai mult. Astăzi toată inteligența română e

deja germană, azi precum vezi nu mai există inteligența română prin Bucovina.

Amare dar adevărate sunt cuvintele ce au vorbit cei doi Jidani. »Nu mai există inteligență română prin Bucovina.« Adevărat e, căci de ar exista, ar vorbi românește, căci acei Români ce nu vorbesc românește nu sunt Români, în zadar e toată ficțiunea.

Foarte departe au ajuns astăzi conștiința națională la inteligența română din Bucovina, dacă acuma și Jidanii îi i-au în răs și batjocură slăbiciunea cea atât de mare pentru germanism a inteligenței noastre. Și de aceste exemple faimoase avem noi în Bucovina sute de mii. Numai acest caz ne arată deja destul. Ne arată în ce stare se află simțământul național, cât de mult au decăzut inteligența română din Bucovina. Acum mă întreb: Cum dar se aștepti dela aceasta inteligență română fapte și acțiuni mari naționale — cât despre sacrificiu și martirism nici vorba nu — când lucrul național cel mai simplu, cel mai ușor și mai natural, »de a vorbi românește!!« nu sunt în stare să o facă.

De tot tristă trebuie se fie cea conștiință națională »la acel individ, la acea inteligență, care n'are nici o pricepere, nici un interes pentru aceea ce e odorul cel mai scump, al unui popor, pentru aceea ce constituie un popor, o națiune, dacă n'are el nici o tragere de inimă pentru »limba sa strămoșească«.

Suntem prea tâmpiți de străinismul cotropitor prea ne-au însuflețit apucăturile străine, prea ne-am luat tot după »cai verzi pe pereți«, prea ne-am tot ornat cu emblema străină numită »cosmopolitism« adusă la noi în țară de un curent nenorocit, și fatal, care să silește să ne civilizeze în senzul străinului, adică ca noi să ne lăpădam de individualitatea noastră proprie, spre a deveni aceea ce este el, adică străin. Suntem în scurt prea culți, prea civilizați și aceasta e toată cauza decadentei noastre.

Suntem amenințați de contopiri nedemne, rușinoase, suntem în o luptă directă și năprasnică cu un popor ce trăiește împreună cu noi, care e armat bine cu spriginul, cu favorul guvernului austriac, cu un popor, care e afară de acea sprigină de vre-o 3 milioane de frați, ce locuiesc în vecinătate în Galizia, cu un popor, ce are urechi plecate la Viena pentru toate dorințele lor, ce privește în special ajungerea deosebitelor dorinți nedrepte față de noi Români, antochii Bucovinei, zic prea plecate pentru ori ce dorințe ale lor fie cea dorință ori cât de deastroasă intereselor noastre, și aceasta numai din simpla cauză, că Viena e mare amică a Românilor, drept mulțumită și recunoștință pentru că Românul s'a jertfit totdeauna pentru Viena și curtea din Viena.

în tot locul acești preoți călători ai teatrului românesc și îndeosebi ar trebui să se caute, ca pături cât mai largi să poată străbate între păreții, în cari răsună cuvântul lor propovăduitor de cultură românească.

În Abrud au fost primiți cu toată aceea dragoste ce trebuie să o deștepte în inimile Munteniilor o astfel de mișcare românească. Cu mic cu mare au alergat din Abrud cât și din jur și o sală aproape ticsită aștepta cu nerăbdare debutul artiștilor români.

S'au jucat 3 piese: Marinarul de T. Theuriet, Greva Ferarilor de F. Coppé și Furtuna casnică de P. Ferieu, program dictat și de faptul, că sunt numai 2 debutanți.

Cea dintâi ne arată o icoană simplă din viața marinarilor, de o psihologie, cu atât mai adâncă, cu cât acțiunea e mai clară, mai limpede.

Jocul dlui Bârsan în piesa aceeași a fost o prestațiune artistică în senzul cel mai strict al cuvântului. O concepțiune înaltă, o pătrundere amănunțită până în cele mai inime taine ale sufletelor persoanelor, mijloace tehnice ca un organ admirabil, o apariție teatrală, toate acestea s'au împreunat pentru a ne închea un joc într'adevăr artistic.

Așa a fost soțul Teresei un bărbat în vârstă, bun de inimă; fizește deja slăbit, nici pasiunile nu-i mai au puterea viforului, cel mult a unui vânt de toamnă.

Din contră în chipul tinereții neînfrânte apare Jean Mau cel crezut mort. Cu puterea torentului de munte să deslanțue pasiunea lui atâta timp ținută în frâu.

Destăinuirile Teresei îl frâng însă ca și fulgerul un tinăr brad, durerea nemăsurată i-se desface într'un dureros plâns... și a plâns artistul atât de adevărat încât am plâns și noi cu el.

Rolul greu al Teresei în care s'gduirile cele mai mari sufletești, durerile cele mai cumplitे se frământă fără curmare, l'a predat cu o adâncă pricepere, — o frumoasă apariție dșoara Brașovean. Debutul d-rei ne îndreptățește la cele mai frumoase speranțe.

Cu aceeași pătrundere artistică ne-a predat dl Bârsan greva Ferarilor, un monolog pe cât de artistic psihologic pe atât de interesant pentru fondul lui atât de actual.

Un succes deplin a secerat dșoara Brașovean în scurta dar foarte spirituala comedie Furtuna casnică. Viitorul va dovedi ori de au drept cei ce susțin, că aceasta i-ar fi terenul mai prielnic.

Nu puteam admira îndestul nici jocul dlui Bârsan, care în piesa din urmă a dovedit, că stăpânește pe deplin și eleganța, gingășia, spiritul scânteător al comediei.

Numai bucura ne putem de faptul acesta, căci talentul concentrat al dlui Bârsan îl așteaptă încă o mare și frumoasă chemare, desvoltarea teatrului nostru.

Aplauzele cele mai sincere au resplătit și frumoasa declamațiune a domnișoarei Brașovean, prea frumoasa poezie »La icoană« de Vlăhuță.

Un dans vesel a urmat după această frumoasă reprezentațiune, căci așa să vede la noi încă nu pot trăi despărțite cele două muse. Dar numai cu răvnă înainte, veni-va și timpul acela.

Suntem în o luptă cu un popor, a cărui arme puternice e perfidia, aroganța nemai pomenită, și ura neîmpăcată contra tot ce e românesc pe pământul nostru, deși tot noi l-am adăpostit și l-am crescut la sânul nostru, deși tot noi i-am dat țara, pământ, i-am dat o patrie, și acum am rămas noi fără de patrie. Va urma.)

## NOUTĂȚI.

ARAD, 25 August 1906.

— **Pamflet contra regelui Francisc Iosif.** Ziarul »Vossische Zeitung« confirmă știrea senzațională, că renumitul scriitor francez, Barrie André, a scris în Berlin o broșură contra regelui Francisc Iosif la comanda guvernului sârbesc.

— **O înveselitoare deslușire.** Telefonice suntem autorizați din partea protopretelui Nicolae Mladin din Aletea să publicăm că cele colportate ieri prin foile maghiare din loc nu corăspund adevărului.

— **La Târgoviște!** Cetim în »Neamul Românesc«: La Târgoviște trei protopopi din Banat au slugit în biserica mănăstirii Dealu, lângă capul incununat de flori, al lui Mihaiu-Vodă Viteazul.

— **Hymen.** Inregistrăm cu plăcere, că dl Ignatie Vișoiu, teolog absolut și dșoara Gabriela Tjeran din Totvărădia s'au fidanțat la 6/19 August 1906.

Felicitările noastre!

— **Alegeri de învățător.** In Cinteiu a fost ales învățător Ioan Popovici.

— In Șimand Ioan Tocăniță.

Le dorim râvnă la munca grea, ce-i așteaptă.

— **Măceluri.** Un ziar din Belgrad, »La Otacbinu« sub titlul »decapitarea opoziției«, scrie următoarele:

»In decurs de cinci șese zile în orașul Belgrad se așteaptă mari vărsări de sânge. Planul guvernului e, să concentreze în capitală o sută bandiți și cu aceia să facă baie de sânge. Pentru a fi și mai impozantă, va ordona și jandarmi, dar acestia — după cum se întâmplă și în Rusia — nu vor oprî vărsările de sânge, la din contră, unde va fi posibil va sprigini pe asasini.

Goana aceasta va porni contra opoziției, ce-i neplăcută guvernului.

A rămas tot copilul mare, cu ochi blânzi, vișători, li priveam cu oareș-care șială, ca pe un profet ce umblă printre noi muritorii să ne tâlmăciască adevăruri eterne.

Și am povestit multe de toate ca la o revedere. Și-am răs din inimă când ne-a povestit cum s'a întâlnit pe drumul dinspre Brad cătră Abrud cu un om și l'a întrebat de-și mai aduce aminte de Iancu. »Cum să nu, doar i-au făcut pomană cu un butoiu de vin și altul de vinars când a murit«, răspunse omul. Era adecă un fiu de al neamului oacheș, ș'apoi chiar Iancu să fi fost să vede că peste pomană totuș nu trece nimica.

Spunea cu cât drag așteptase să vină în Munți, cât i-a găsit de frumoși, de românești, și că l'a surprins cu deosebire frumsețea și gingășia femeilor.

Ne-am despărțit în speranța revederii.

L'așteptăm cu dor pentru-că lam îndrăgit în scurtul timp, cât a stat între noi. D.

— **Studenti unguri în București.** Citim în ziarele ungurești: Secția ungurească »Corda Fratres« reprezentată prin dr. Zsenbery István, președinte, dr. Hindy Zoltán, prim-secretar, dr. Ajtaj József și Zsitvay Tibor, s'au dus la București. Ei au cercetat palatul Universității și Fundațiunea Universității Carol I. Din București ei pleacă de drept la Marseilles la congresul internațional. Acolo se vor întâlni cu Rasvanescu șeful tinerimii române, care de prezent e în Constantinopol cu escursionistii Românilor bănațeni.

— **Americanisme.** Este vorba de o întrecere, în ceea ce privește acordul planului. Un ziar ne vestește, că la Rutland (Statele-Unite) se află un bătrân acordor în vârstă de 76 de ani, dl Edwis N. Merriam, care se bucură de o excelentă sănătate și care a acordat până acum 3526 de pian!

Are pretenția că va putea ajunge până la al 4000. Și nenorocitul nu e încă surd!

— **Două reprezentații teatrale în comit. Treiscaune.** Din Poiana-Sărată (com. Treiscaune) ni s'a scriu următoarele:

Netăgăduit că dintre puținele sate românești din comitatul nostru, împrăștiate pela poalele munților, satul nostru are viața românească cea mai intensivă și mai curată. Faptul, că el este așezat în cea mai mare apropiere de granița României, contribuie foarte mult la aceasta. De câți-va ani reprezentațiile teatrale la noi devin tot mai dese. In anul trecut și cel curent s'au dat patru reprezentații în comuna noastră. Mai mulți studenți originari din comuna noastră, în frățească înțelegere cu colegii lor din învecinatul sat Hârja din România (județul Bacău), au organizat și în vara aceasta o reprezentație teatrală. Părintele Ioan Olteanu a avut originala ideie de a îndemna pe diletanți să construiască scena supț cerul liber pentru a face reprezentația accesibilă tuturor doritorilor. Prin deseile reprezentații teatrale, poporul nostru a prins o deosebită plăcere pentru aceste spectacole înălțătoare de minte și inimă, încât localul școlii românești, atât de spațios, în timpul din urmă nu mai încăpea pe privitori. In felul acesta am ajuns într'un chip firesc la obiceiul antic al teatrului gratis pentru popor.

Deși timpul nu a fost destul de priitor, totuși reprezentația a fost primită de un public numeros. Ea a fost deschisă prin corul condus cu destulă îndemănare de dl Ioan Ioan normalist (Hârja).

Corul s'a alcătuit din dnii: G. Ioan (drept, București), G. Birț (medicină, Iași), P. Nistor (medicină, Budapesta), M. Ciocan abs. de școală normală, I. Minișca elev al academiei militare din Wiener-Neustadt, G. Stăucicu și G. Birț, liceani (Brașov) și G. Olteanu.

Bucățile »Lumea mea«, »Dor de sat« și mai cu seamă »Păc, păc, păc«, au fost cântate bine și cu multă precizie și au stors aplauzele publicului. Dșoara. Mărioara Birț, elevă azilului Elena Doamna din București a cântat cu voace-i atât de răsunătoare și totuși dulce și cu acel accent de deosebită duioșie și dragălașie care este al ei »Răsunetul Ardeaului« de Vidu.

Foarte hazliu a fost dl G. Birț cu »Herșcu Boccegiul« (V. Alexandri). »Florin și Florica« a fost punctul de forță al serei. In repertoriul nostru de atât de sarac, piesele lui Alexandri păstrează încă tot locul de frunte. Dșoara Mărioara Birț, Florica a jucat cu o îndemănare, siguranță și un uimitor simț natural. De asemenea au contribuit la succes și dnii G. Ioan (Floriu) și G. Birț (Colivescu) prin jocul lor potrivit și natural. Părintele Ioan Olteanu a mulțămît la sfârșit publicului pentru interesul manifestat.

Aceiași reprezentație, cu aproape același program s'a dat, o săptămână mai târziu și în satul învecinat Brețcu. Aici poporul nostru nu a avut încă parte de atâtea reprezentații nici nu a arătat destul interes pentru ea. Intre public am remarcat și mai mulți oaspeți din societatea ungurească din loc. Dl protopop Const. Dimian a rostit la începutul și sfârșitul reprezentației câte o cuvântare cătră popor, arătându-le în termeni

populari și lămurii rostul și folosul reprezentației și mulțămind diletanților cari nu au pregetat să ofere și brețeanilor plăcerea gustată de poenari. Reprezentația dată în clădirea cea nouă și atât de luminoasă, încăpătoare și igienică a școlii românești (un merit al dlui protopop Dimian) a răușit încă și mai bine ca în Poiana-Sărată.

Programul a fost îmbogățit prin recitațiile dlui Constantin Coltofeanu elev al școlii comerciale din Brașov. Dânsul a recitat întâi »Hogea Murad Pașa« de Alexandri, apoi, după aplauzele prelungite ale publicului. »Dormi în pace« (Vlahuța) și mai târziu »Carol IX« (Coșbuc). Corul a fost condus de data asta de dl Dumitru Coltofeanu student în drept (Budapesta). După reprezentație, dansul, deși cu puține domnișoare, a fost animat și a ținut până dimineața. Profitul material al petrecerii a fost de vre-o 60 de coroane și credem, că epitropia bisericii, în folosul căreia a fost dată reprezentația, va raporta despre el pe cale publică.

— **Cine nu se spală nici odată.** In Europa cultă se găsește și un atare om. In Italia, în orașul Gelsimino, aproape de Firenze trăește un farmacist bătrân cu numele Federico Cerbini, care nu se spală nici odată. Nu de mult Cerbini scrisese o epistolă ziarului Nasiona, în care combate cu asprime spălarea feței. Despre sine mărturisește următoarele: »Eu sunt vesel, curat la față, durerile de cap le cunosc numai din auzite, apetit am foarte bun, și nu mă spală nici odată. Acel ștergar, ce cu cinci ani mai înainte l-au adus în chilia mea, nici până azi nu l-am folosit. Incât pot să odănesc inapoi cu gândul, nu știu să fi luat nici odată baie. Când mă cuget că mulți își arangează cu mult gust câte o chilie pentru toaletă mă cuprinde fiori. Atâtea mărunțușuri câte vezi acolo — grozav! Câte lucruri de prisos! Eu am avut bun apetit și dorm bine totdeauna. Pot s'o mărturisescă despre sine aceasta și tot așa și aceia cari trăesc la scâlzile vindecătoare?»

«Dorm încălțat și atât vara cât și iarna port tot aceleași vestimente».

— **»Basarabia« la Galați.** Deoarece ziarul »Basarabia« e oprit să apară la Chișineu, redactorul ei, dl Gavriilița după informațiile ziarului »Inainte« — va plecă la Galați și acolo va face încercări să scoată ziarul.

— **Bocitoarele.** Instituția femeilor bocitoare în Algir încă e la modă. Acestea pentru bani, sau pentru cadouri, merg și-l petrec pe cel mort bocindu-l până la mormânt, și deși poate că nici nu l-au cunoscut, totuși varsă lacrimi fierbinți pentru el. Nu de mult, s'a întâmplat acest caz comic după cum scrie o foaie franceză:

Cine-va a mers la o atare bocitoare, să facă târguială cu ea, ca să ia parte la înmormântarea unei rudeni de a lui.

— Nu se poate răspunse femeia.

— De ce? — Intrebă rugător străinul.

— Azi nu pot să plâng, căci azi noapte a murit bunul meu soț.

— **Și cea mai frumoasă floare se vestegește** dacă nu grijești de ea. Și frumsețea feței se vestegește, dacă nu te îngrijești de ea cu multă băgare de samă. O față frumoasă, tinără și curată poți avea pururea, numaidacă folosești Crema de lăcrimioară a lui Vasváry.

— **Atragem atențiunea On. public asupra** (inseratului de pe pagina ultimă a lui Erdős S. fost Eibenschütz conducătorul de mai mulți ani a firmei Buchsbaum).

Atragem atențiunea onoratului public cetitor asupra inseratului fabricantului de sticle, Singer Armin și a lui Braun János din Szeghedin, publicată în numărul nostru de azi.

— **Oroloage ieftine și juvaerice** pe lângă prețurile cele mai avantajoase se pot căpăta la Deutsch Izidorné, palatul contelui Nádasdy, strada Forray.

## INSTRUMENTE NECESARE LA ORI-CE ECONOMIE.

o o o o „Ciururi-Kalmár“ adevărate și mașini pentru curățirea sămânțelor de trifoliu. o o o

Cele mai renumite în toată țara și cele mai ieftine și de construcția cea mai bună.

Fabricăm din materia de prima calitate din patrie în diferite mărimi, în diferite construcții, corăspunzătoare tuturor cerințelor economice, mașini pentru curățirea grânelor, ciururi de pleșvă, manate cu mâna ori cu motor. Rugăm să cereți catalog gratuit despre noutățile noastre de un an. La ori ce cerință răspundem prompt și fără nici o plată.

## FABRICA DE MAȘINI DE GRÂNE alui KALMÁR ZS. ȘI SOȚUL HÓDMEZŐ-VASARHELY.

Numărul Telefonului 69.

In Aiud premiat cu premiul mare de aur. Titluîn caz urgent: KALMAR-restagyár.

Numărul Telefonului 69

— **Wolf J.**, pantofar de ghete femeiești și bărbătești. Arad, strada Weitzer (palatul minorităților).

— Atragem atențiunea on. public asupra anunțului *Singer* care-l publicăm în altă parte a ziarului.

— Atragem atențiunea on. cetitori asupra anunțului Linoleum (Blum).

— **Femeile engleze**, nici odată nu folosește la față decât «Lapte de castravete» ce se găsește în adevărată calitate engleză în farmacia Balassa K., în Budapest—Erzsébetfalva. E de efect sigur și e nesticăcios, ce deja după folosire de 2—3 ori înlătură ori-ce pete de pe față și aceea îi dă tinereța și fineța.

Să grijim ca pe fiecare sticlă numele «Ballassa» să se găsească. Sticla cu 2 coroane, săpunul englez de castravet 1 cor., pudră de castravet 1'20. Se află în toate farmaciile. Prin postă se capătă din farmacia lui Ballassa Kornel, Budapest—Erzsébetfalva.

Se capătă în Arad la farmacia Földes Kelemen și la drogheria lui Voitek și Weisz.

— **In Arad**, strada Forray-u. 2/b, vis-à-vis de drogheria Nádas, orolojerul și juvrajul

### Zinner Vilmos

desface prăvălie de orologe și juvaerice, ba chiar vinde prăvălia.

## Concert, petreceri.

Oravița, 11/XIII 1906

### Concertul din Oravița.

105 studenți din Oravița și jur, în 11 l. c. au aranjat cu concursul alor 8 coruri din comunele din jurul Oraviței; un «mare concert» în grădina de tir din Oravița.

Ceva neîndatnat a vedeă 300 coriști adunați să concerteze la un loc. Concertul a avut următorul program:

1. B. Anastasescu: «Cu noi este Dumnezeu» și «Răsunetul văilor», executate de corul din Ci clova montană sub conducerea dlui V. Jianu, înv. care s'a achitat în cel mai frumos mod de sarcina sa. Solistul Mihai Jumanca a debutat ca un erou, culegând lungi și binemeritate aplauze.

2. C. Porumbescu: «Altarul mănăstirei Putna», executat de reuniunea de cântări «Concordia» sub dir. dlui înv. I. Bogdan din Oravița-Română; atât ca text, cât și ca execuție a fost bine aleasă și succesă.

3. I. Vidu: «Răsunet dela Crișana», executat de corul bărb. din Măidan sub conducerea înv. P. Miclea; acest cor încă tânăr a satisfăcut publicul cu prestațiunile sale pe deplin.

4. I. Vidu: «Moartea lui Mihai Viteazul», cor bărb., cântată de corul gr.-or. din Oravița-Română sub conducerea înv. C. Lazar. Aceasta execuție a fost punctul culminațiunei al acestui concert, voci puternice și egale, soliști excelenți între cari s'a distins dl George Pepelca.

5. T. Popovici: «Imnul Unirei», cântat de corul din Racașdia, sub conducerea înv. E. Novacovici, foarte bine succesă.

6. A. Popovici: «Impărate cerese» și «Negruța», executate de corul din Broșteni, sub conducerea înv. V. Popovici, cu deosebire ultima a satisfăcut pe deplin publicul, care a respălit cu aplauze îndelungate.

7. «Dorul Ardeleanului» de A. Popovici, cântată de corul din Ticvaniul-mic, sub conducerea înv. T. Stanca; în execuție însuș compozitorul piezei a debutat ca solist cu vocea-i minunată. Dl A. Popovici, atât ca compozitor cât și ca executor e o capacitate de admirat!

8. I. Birou: a) «Hora coriștilor», b) «Alarma și c) «Lugojana», cântate de corul din Ticvaniul-mare «Armonia», dirijat de înv. I. Birou, corul a debutat escelent, putem zice că a încoronat opera acestui concert. Se observează numai că dl Birou a concertat mai mult a reclam producându-se numai cu compozițiile DSale.

Era foarte de dorit dacă ne arată DSa și interpretarea altor autori. Altcum laudă merită atât corurile cât și conducătorii, precum și aranjerii, cari s'au purtat față de public cu multă proveniență.

Succesul moral al acestui concert e netăgăduit; iar cel material aproape necrezut, s'au încasat adevă 929 coroane, din cari 700 s'au deșus la «Oravițana» din venitul acesta se va pune bază

la înființarea de biblioteci populare în comunele cooperatoare la concertul Oravițenilor.

»Dunăreanul«.

**Z. Bârsan în Oravița.** Ni-se scrie: Artistul nostru dl *Zaharie Bârsan*, va da Duminecă reprezentație teatrală în Oravița. Publicul din Oravița, atât de iubitor de artă nu ne îndoim va îmbrățișa cu căldură pe distinsul artist.

Din Oravița dl Bârsan, va pleca cu mica sa trupă de-a dreptul la Lipova, la adunarea fondului de teatru, unde Marți seara va da o mare reprezentație.

— Reuniunea rom. de cântări din Sebeșul-Săsesc invită la concertul care se va da Marți în 15/28 August (Sf. Maria) seara în Pavilionul de vară dela hotel »Central« în Sebeșul-Săsesc. Comitetul reuniunei.

## BIBLIOGRAFIE.

A apărut:

»Păpăsurile vânătoarești« de Ioan Bërseanul. Un mic și draguț volum de schite ușoare și alte povestiri.

Se descriu cu multă măiestrie întâmplări din viața vânătorilor.

## Bursa de mărfuri și efecte din Budapesta.

Cota oficială pe ziua de 24 August.

### INCHEEREA LA 12 ORE:

Grâu pe Oct. 1906 (100—clgr.)	7:13 — 7:14
Secară pe Octomvrie	6:10 — 6:11
Orz pe Octomvrie	6:47 — 6:48
Cucuruz pe Iulie	6:63 — 6:64
Cucuruz pe 1907	5:14 — 5:15
Grâu pe Aprilie 1907	7:43 — 7:44

### INCHEEREA LA 5 ORE:

Grâu pe Octomvrie 1906	7:14 — 7:15
Grâu pe Aprilie 1907	7:44 — 7:45
Secară pe Octomvrie	6:08 — 6:09
Ovăs pe Octomvrie	6:46 — 6:47
Cucuruz pe Iulie	6:64 — 6:65
Cucuruz pe 1907	5:15 — 5:16

## Târgul de porci din Kőbánya.

De prima calitate ungară: Bătrâni, grei părechea în greutate peste 400 kgr. 112—113 fil.; bătrâni mijlocii, părechea în greutate 300—400 kgr. — fil.; tineri grei în greutate peste 320 kgr. 119—120 fil.; calitate sârbească: grei părechea peste 260 kgr. 122—123 fil.; mijlocii părechea 250—260 kgr. greutate 126—127 fil. Ușori până la 240 kgr. 116—118 fil.

Redactor responsabil: Sever Bocu.  
Editor proprietar: George Nichin.

## AVIS.

În cancelaria subscrișului se primește — pe lângă toată întreținerea și salariu de 20 până 25 cor. lunar — un scriitor, care e vărsat în afacerile notariale.

Postul se poate ocupa la moment.

Ludoșul-mare, la 22 August 1906.

u. p. *Kis-Apold* (Szeben-megyey)

*Ioan Cosma*,  
notar comunal.

## ANUNȚ.

Subscrișul am lipsă de un candidat de avocat; deci cine voește să fie aplicat în cancelaria mea, să binevoiască a-mi scrie. Cei cu praxă deja sunt preferiți. Nagy-Szt. Miklós 1/14 Aug. 1906.

*dr. Nestor Oprean*,  
adv.

## O familie creștină inteligentă

fără băieți, cari vorbesc perfect limba română, ar lua 3—4 studenți în cortel, cu întreaga provedere. Locuește în *Arad Luiza utca Nr. 1.*

## Stabiliment de hydrotheraphie:

# Wällischhof

stațiunea de tren și postă Brunn-Maria-Enzersdorp, 30 min. departe de Viena.

## Aranjament modern

(pe lângă hydrotheraphie complectă, băi de soare, de aer, de acid carbonic și electric, massage, electrizare, gimnastică suedă, dietetică individualizată etc.)

## Prețuri moderate.

Cu prospecte și informațiuni mai detaliate stă la dispoziție direcțiunea și medicul-șef al stabilimentului:

**Dr. Marius Sturza.**

## Mai 2 zile!

# CIRCUS-LIPÓT

în Arad, Béla-tér.

Azi Sâmbătă în 25 Aug. la 8 oare seara  
Produțiune festivă de dame.

Duminecă în 26 August d. a.  
Produțiune mare populară,  
cu program variat și bogat ca seara,  
cu preț redus:

Pentru bărbați:		Pentru copiii:	
Loja	1 C. 50 fil.	Loja	1 C. — fil.
Scaune	1 » — »	Scaune	80 »
locul I.	80 »	locul I.	60 »
» II.	60 »	» II.	40 »
» III.	40 »	» III.	24 »
Galeria	20 fil.	Galeria	12 fil.

Sara la 8 oare cu prețurile obicnuite.

## Ultima produțiune mare.

Seară festivă în onoarea directorului **K. Lipót** cu programa cea mai bună de când participăm în Arad, care programă va conține 30 de numere.

Prețuri de intrare: Loja 3 cor. Scaune 2 cor. Loc I: 1 cor. 50 fil. Loc II: 1 cor. 20 fil. Loc III: 80 fil. Galerie 40 fil. Ostașii dela sergent în jos, precum și copiii sub 10 ani peste săptămână pe jumătate, Dumineca și în sărbători seara plătesc prețul întreg. Dumineca după amiază și cei mari și copiii plătesc din prețurile regulate jumătate — Biletele sunt valabile numai pentru produțiunea, pentru care s'au scos.

Mai pe larg pe placate de păreți.



BANCA NAȚIONALĂ A ROMÂNIEI.

SITUAȚIUNEA SUMARĂ.

1905. 5 August		ACTIV		1906. 29 Iulie 5 August	
97868375	69707375	Reserva metalică Aur	73193279	102251086	103083279
2779893		28161000	Trate Aur	29890000	1375807
29957406	}	Argint și diverse monete		59305417	67760573
24775019		Portofoliu Român și Străin			29244950
11999666	}	*) Impr. contra ef. publice	6967000	11999924	11999924
15153610		" " " " in cont curent	21640012		14801390
2930477	}	Fonduri publice		2908324	2908324
5700774		Efectele fondului de rezervă			5767646
579391	}	" " amortisarea imob. și material		603578	603579
214696		Imobili			249192
85697305	}	Mobilier și Mașini de Imprimerie		85908825	86187175
—		Cheltuieli de Administrațiune			10113000
—	}	Deposite libere		11561300	8155188
55854654		" " & provizoria			25246433
333511266	}	Conturi curente		361336872	365009825
—		Conturi de valori			12000000
—	}	Capital		21373142	21373442
55854654		Fond de rezervă			3222588
333511266	}	Fondul amortisării imobilelor și material		226816620	230146380
12000000		Bilete de Bancă în circulațiune			1646498
19878642	}	Profituri și pierderi		255899	346742
3016596		Dobânzi și beneficii diverse			85908825
204681890	}	Deposite de retras		10113000	10087000
1560783		" " & provizoriu			361336872
1560783	}	Compturi curenți			
290182		Compturi curenți			
85697305	}				
—					
6385868	}				
—					
333511266	}				
—					

Scomptul 5%

\*) Dobânda 5%

S'a fondat la anul 1874.

HAINE

pentru bărbați, juni și copii

din materie de cea mai bună calitate, cele mai moderne, cel mai bun croi, paltoane și pardesii de toamnă și de iarnă în cele mai favorabile condiții -- -- și mai ieftine prețuri la -- --

Moskovitz Zsigmond

Liferantul inteligenței române

Arad, Edificiul teatrului.

Filiala în Piața libertății Nro. 1.

Toate vestmintele gata, la dorință se întocmesc conform corpului, fără alta renumerație.

În fiecare săptămână

MARFĂ NOAUĂ!

Telefon Nro. 534.

La administrația „Tribunei“ să află de vânzare următoarele cărți:

„La Roma“ de Russu Sîriann Cor. 2.—	plus 10 fl. porto
„Povestiri și schițe“ de S. Secula 1.—	5 „
„Nuvele“ de Emil Zola Cor. 0.40	5 „
„Școlarul declamator“	0.50 „
„Stropi de rouă“	1.— „
„Aur“ Const. Hodos	1.50 „
„Telegrama“ farză în 3 acte	0.30 „
„Amical Poporalul“ T. Vuculescu	1.— „

Mare magazin de specialități din Paris.

**NOU**

Aduc la cunoștința On. public, că  
**am deschis mare deposit**

de instrumente medicale, legăto-i, pentru vătămări, fâșii de legat pânțele, suspenzo-i, precum și artici optici, ca: ocheanuri pentru teatru și tabere .. .. militare și tot felul de ochielari .. ..

în ARAD, piața Andrásy Nr. 22.

Se roagă pentru binevoitorul sprijin cu stimă:

**Deutsch Mihály.**

**NOU**

Mare magazin de specialități din Paris.

Edificat la 1888.

Schiller József

Edificat la 1888.

Atelier de articole aurite, oglinzi și rame pentru icoane

Szeged, Petőfi Sándor sugár-út 11/a.

Primesc spre efectuare pe lângă prețurile cele mai avantajoase:

**Lucruri de tot felul:** Rame pentru icoane și oglinzi din lemn, făcută după plan, în modul cel mai artistic.

**Auritori ce se poate spăla** pe icoane vechi și noi și rame de oglinzi. Infrumșetări de sculpture, de palate, hoteluri și cafenele.

**Aranjament pentru biserici,** precum

infrumșetări de altare, anvoane, baltisterie, steaguri, feșnice, catafalce, cupole, felinare, cruci și icoane.

ROSTÉLY GYÖRGY urma- sul lui ZISKA J.

Fondat în 1872

mare fabrică de măsuri metrice de greutate

Fondat în 1872

în BUDAPESTA, VI., Eötvös-utca 51.

(În fața cu gara de Nord. Comunicație cu trenul electric din toate părțile.)

**PREGĂTEȘTE**

instrumente pentru fauri, măsuri pentru cereale și de păduri.

Liferantul de cereale și a bursei de efecte din Budapesta.



Renovări efectuează prompt și cu prețuri ieftine.

Correspondența în limba maghiară și germană.

**Alianța**

**Măestrilor de Mobile din Arad**

**vis-à-vis cu ușa principală a teatrului.**

Recomandă bogatul magazin de mobila cea mai modernă, lucrată exclusiv de  
maiestrii aradani

**mare asortiment de perdele,**

**diferite covoare și converturi**

din scopul nostru a aduce în contact direct publicul cu maiestrii, punem la dispoziția  
onoratului public.

**Mobila cea mai bună cu prețurile cele mai  
favorabile.**

Cu planuri servim gratuit!

Cu planuri servim gratuit!

Protejarea onor. public o cere:

**Az Aradi Butorkészítő Iparosok Szövetkezete**  
mint az Országos Központi Hitelszövetkezet tagja.

**Splendida iluminatie seara până la ora 11**



## Fabrică de mobile de fier și de aramă în Arad.

Am onoare de-a anunța pe domni proprietari de vile și de grădini acuma la începutul sezonului de primăvară că am un bogat asortiment de

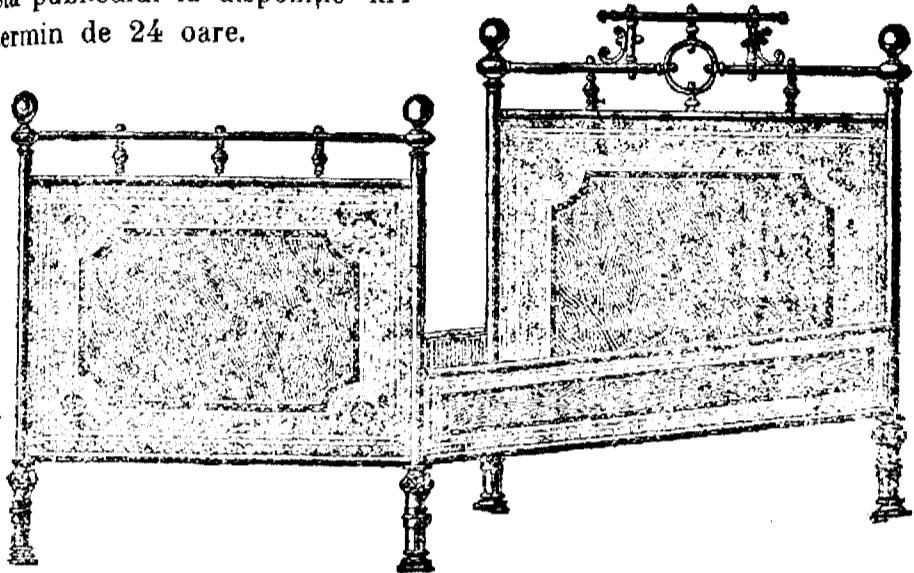
### chioșcari de grădini, scune, bănci și umbrare

în execuție excelentă și plină de gust, cari în ani de zile și să efectuiască în orice mărime și formă.

Instalări complete **de cafenele și oteluri** fabricatul propriu.

Mobile de fier și aramă și somiere pentru particulari în execuție admirabilă.

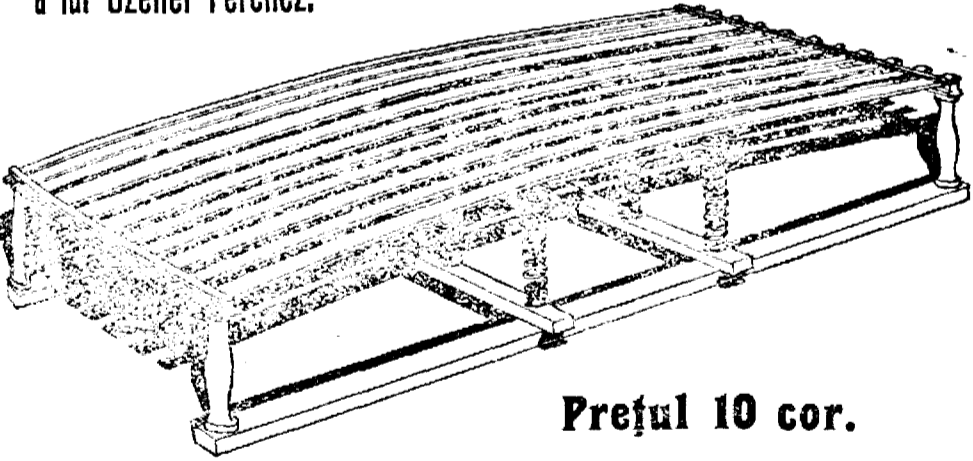
Trimit devizuri după dorința în scris sau șeful fabricii mele va sta publicului la dispoziție în termen de 24 oare.



Comandă primește: **Fleischer Testvérek**  
FABRICA: Aulich Lajos-u. 14.  
DEPOSITUL: Lázár Vilmos-u. (Palatul Földes.)

## Samiera „REFORM“

adaptată și brevetată  
a lui Czeiler Ferencz.



Preful 10 cor.

Avem onoare a atrage binevoitoare atențiun a p. t. public a supra samierei „REFORM“ mai sus desenată.

Aceasta samiera „REFORM“ după mulți ani îndelungați folosită, escludând orice nedumerire, s'a adevărit, că e foarte rentabilă, căci e bună, țiuitoare și practică.

Pe lângă toate acestea samiera „REFORM“ e foarte ieftină, deci ușor se poate pune în țirculație.

Avantagiile acestui samiere „REFORM“ sunt următoarele: e ușoară (12 Kgr.), se poate ușor desface în părți singuratică și de către ori și cine în câteva minute se poate încheia, ce-i mărește valoarea și împrejurarea că e scutită de viermi și se poate ține în curetenie.

Impachetarea și magazinarea ocupă loc puțin, prin ce cheltuielile de enbalagiu și expediție sunt foarte mici.

Pe lângă toate acestea și alte avantagie nelșirate aici, samiera „REFORM“ e cea mai ieftină și mai țiuitoare.

Ca P. D-ta să te convingi despre adevăritatea celor spuse de noi, recomandăm ca probă mai multe bucăți din samiera „REFORM“ și suntem infirma convingere că acest articole pe mai departe îl vei comandă numai dela noi.

Cu toată stima:

**Czeiler és Szathmáry**

FABRICĂ DE LEMNĂRIĂ ȘI MĂSĂRIE  
ARAD, Str. Pöltemberg Ernő 7-8-9.

Prăvălie de perii, articole de toaletă și parfumerie.

Perii de haine, de păr, de dinți, de unghit, ect. de toate soiurile. Lustruitoare de odăi, măturii de perii și tot felul de articole de perii de casă și pentru gospodărie. Bureți, articole de piele de cerb pentru curățat. Coșuri de poame, de flori și de voiaj, în mari asortimente, etc.

## Hegedüs Gyula

Prăvălie de perii, parfumerie,  
articole de toaleta și frizerie,

ARAD, — ANDRÁSSY-tér 15.

Diferite soiuri de parfumerii veritabile franceze, pudre, creme pentru față, articole de curățatul unghiilor (Garnituri manicule), ape de dinți, prafuri de dinți, săpunuri de spălat, ace de părpieptene veritabile de broaște testoase și de os de elefant, corn și cauciuc, articole de piele și geamantane mici de mână, fine, pentru dame. Articole de oțel de Solingen sau oțel englezesc.

Articole de tot soiul veritabile franceze și tot felul de articole de gumă, apoi bandage, etc. etc.

Mare asortiment (magazin) de tot felul de articole de frizat.

Covoare de cocus, ștergătoare de picioare de cocus și covoare de baie.



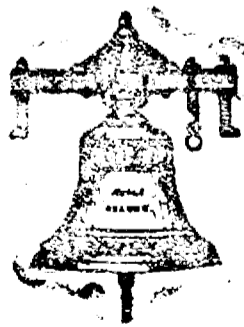
## Frideric Hönig

Turnătorie, fabrică de clopote și metal,  
arangeată pe motor de vapor.

Arad, strada Rákoczi Nr. 11-28.

S'a fondat la 1840.

Premiat la 1890 cu cea mai mare  
medalie de stat.



Cu garanție pe mai mulți ani și pe lângă cele mai favorabile condiții de platire — recomandă clopotele sale cu patentă ces. și reg. invenție proprie, care au avantajul că față cu orice alte clopote, la turnarea unul și aceluiași clopot tare și cu sunet adânc se face o economie de 20—30% la greutatea metalului.

Recomandă tot-odată clopote de fer, ce se pot învîrți și postamentele de fer, prin care cîror întrebuintare clopotele se pot scuti de crepat și chiar și cele mai mari clopote se pot trage fără-ca să se elatine turnul.

Recomandă apoi transformarea clopotelor vechi în coroană de fer, ce se poate învîrți, cum și turnarea din nou a clopotelor vechi, sau schimbarea lor cu clopote nouă pe lângă o supra-solvire nelșemnată.

Liste de prețuri și cu ilustrațiunii — la dorință se trînit gratis.



# SCHIEDER EDE

INTREPRINDERE PENTRU ASFALTARE ȘI BETONARE

ARAD, Piața Szabadság nr. 10.

EFEPTUESC: Pavagiu de granitto, terazzo, beton și asfalt, canalizari, acopereminte de beton, țitoare de apă, strășine, zidiri de beton sigure contra focului cu pervazuri de fer, transformarea locuințelor umede în locuințe sănatoase, lucrări de cement și beton.

Plăci de cement și mozaic, plăci de pavagiu și table de gips.

Vinderea de cement în măsură mai mare și mai mică.

## COLUMBIA

escelent mijloc contra pișcăturilor de insecte și țintari.

Prețul, împreună cu fluiditățile aparținătoare, 1 cor. 20 fl.

## Pastilla-Tannin

e unicul medicament cu efect în po-triva diareii copiilor.

Bucata cu 10 fileri.

Se capătă numai la unicul apothecar:

## Rozsnyay Mátyás

Arad, Szabadság-tér.

## Nou mod de lecuire.

Reumaticilor etc. recomand *ghetele igienice și sănătoase* făcute de mine, de mulți ani înrebuințate, de medici recunoscute, industrie maghiară, patentată și în străinătate. Construcția din lăuntru a acestei ghetе după părerea specialiștilor asigură în mod neînduios forma normală și naturală a piciorului, reabilitează sănătatea bolnavului reumatic, iar *construcția sănătoasă o apără de răceală și de alte morburі pri-mejdoase*. Ghetele sunt ușoare și de formă elegantă, și aceleora, cari după cum li-e oficiul lor umblă mult, sunt neprețuit de bune. *Vindecă cu succes asu-iarea picioarelor și alte boale, circulațiunea sângelui o face regulată, deci e un leac folositor pentru multe boale.* Preparătorul și inventatorul unic e

**Rytkó Győző** Budapest, Kerepesi-ut 29.

Ghetele igienice al doli Rytkó Viktor corespund tuturor recerînțelor, în urma cărora omul își poate păstra sănătatea timp îndelungat, de aceia le recomand cu căldură tuturor. Dr. Löffler Emil, de 40 ani lucră în Budapesta, VI, Uj-uteza nr. 19.

On. dle Rytkó! Cu ghetete ce le-ai făcut pe sâna mea, ai câștigat deplina mea mulțumire, atât în ce privește partea igienică cât și forma ei. Prăvălia Diale o voi recomanda în tot locul. Dr. Roth Henri h, Hársfa-fürdő (cottul Bereg).

Fabrici de mașinării și plăci pentru ciur; edificare de mori a lui

## GRAEPEL HUGÓ

Budapest, V., Váci-ut 40-46.

Recomandă *locomobilele sale originale cu vapor Marshall*, cele mai noi fabricate proprii: ca mașini de trierat și mașini combinate pentru trieratul bucelor și a trifoiului; singuraticе mașinării de moară.

asortiment complet pentru aranjarea morilor și triere econ omice

Ciur de ales sâmantă cu brevetă a lui Graepel

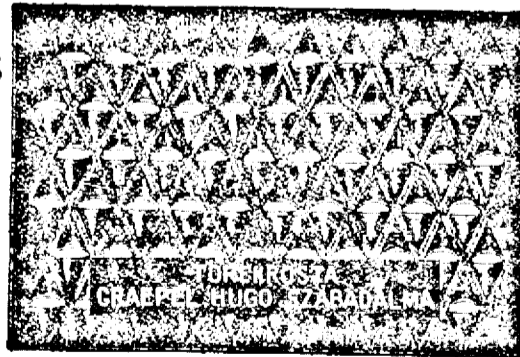
care s'a probat cu cel mai mare succes,

și din care

s'a spedit până acum circa 3000 bucăți.

Acest ciur îl trimite pe 14 zile de probă la ori care mașină de trierat, și-l primește îndărăt, dacă nu va fi mai bun de cât ori-care altfel de ciur.

Catalog economic, descrierea ciurului, modele, precum și broșura cu mulțime de epistoale de mulțumiri și recunoștiute, se trimite gratis și franco.



## ATENȚIE!

Cel mai vechiu și bun magazin de mașini din com. Ciănad a lui

## Glück Samu

MAKÓ.

Life-rează **Mașini de sâmantă** după cel mai nou metod,

15 serie 200 fl., • 17 serie 210 fl., • 19 serie 225 fl., • 21 serie 240 florenl.

Cea mai nouă : bicicletă pentru armată „METEOR“ tare cu 65 fl.

Mașini noi de cusut „SINGER“ 80 fl.

CIURURI, TRIERE, MORIȘTE, pluguri de oțal și alte instruente pentru economie.

Curele și oleuri pentru mașini, unsoare de mașini pe lângă prețurile cele mai ieftine și pe lângă condițiile cele mai favorabile de plătire.

T. C. WINTDRHOFF, Düsseldorf  
Fabrică cu brevet »Hannibal« de firez pentru cercuri și rame (cadre),

HENRY EISELT, Töplitz-Schönau  
Fabrică cu brevet »Graal« pentru condensarea lespezilor de fer (metal) și »Magnetit«,

LATTERMANN-FABRICĂ  
de cuptoare cu brevet, care se pot umplea cu prav de firez,

GEBR. MÜNZ, Nürnberg  
Fabrică de cretă și requizite de scris,

METZELER & COMP., Wien  
Fabrică specială pentru gumi-elastic.

CARL FINGADO, Nürnberg și Karlsruhe  
Firmă pentru exportul hemeiului, și

FORSTNER JOZSEF, Budapest  
Fabrică cu brevetă »Ibis« pentru scubitoare de prav igienice

Reprezentanții pentru UNGARIA-DE-SUD

Telefon 582. **Pollák és Szalay** Telefon 52.

cancelaria specială pentru industrie artificială a reprezentanței

în Arad, str. Deák Ferencz nr. 42.

Catalog se trimite gratis și deslușiri se dau fără taxă.

Agenți isteți se primesc cu rabat mare.

# Amun!

**Remediul** cel mai bun în contra răcelei, tusei și a guturaiului este **Ceaiul pentru piept de Száskabánya!** — Să poate afla la farmacistul: **Dr. Béla Odor**, din Száskabánya (com. Krassó-Szöreny)

Un flacon, cu porto, 1 cor. 10 fil.

## RESTAURANTUL TÓTH ENDRE

Am onoare a atrage atențiunea p. t. publicului asupra fostului restaurant

# KASS

acum preluat de mine și remaniat după cele mai moderne cerințe.

Cele mai fine și mai bune băuturi, precum vinuri, licheruri, șampani, se pot căpăta aici.

Mâncările restaurantului nostru sunt neîntrecute.

000 Seară de seară muzica cea mai bună dilectează pe oaspeții mei. 000

Serviciu prompt, curat și conștientos. 000 Abonamente se fac cu prețuri moderate.

Cu deosebită stimă

**Tóth Endre**  
restaurantier.

## Fiecare damă

știe că BORAXUL este de ani îndelungați cel mai perfect leac pentru îngrijirea feței și a mânilor. Pe baza acestor fapte și încercări adevărate mi-a succes să fac din BORAX

### Crema borax și Săpunul borax

ce întreze ori ce cremă apă, unsoare și săpun făcută spre acest scop. — Afară de aceasta despre efectul bun al acestui leac minunat în scurt timp au primit mii și mii de epistoale de mulțumită și recunoștință. După folosirea unui borcan trece ori ce pată de pe față și dă o față curată.

Prețul unui borcan de CREMA BORAX ungară de toaletă 80 fleri.

Prețul unui bucată de SAPUN BORAX ungară 80 fleri.

BORAX UNGURESC pentru toaletă se capătă cutia cu 15, 30 și 75 fleri.

Pregătitorul Mondlicht Bernát  
farmacist cu diplomă.

Magazin principal „RÁKÓCZY DROGERIA“  
BUDAPEST, József-körut 32/a.

## Unelte de automat pentru trier

### Mașini de sămănat ● Mașini de greblat

### Mașini pentru săparea și clasarea cartofilor

și tot felul de mașini ce se întrebunțează la economie, cu construcții tari și execuție solidă, liferează:

# Drössler Károly

fabrică de mașini și furnătorie de aramă  
.. .. și fer patentată ces, crăiască .. ..

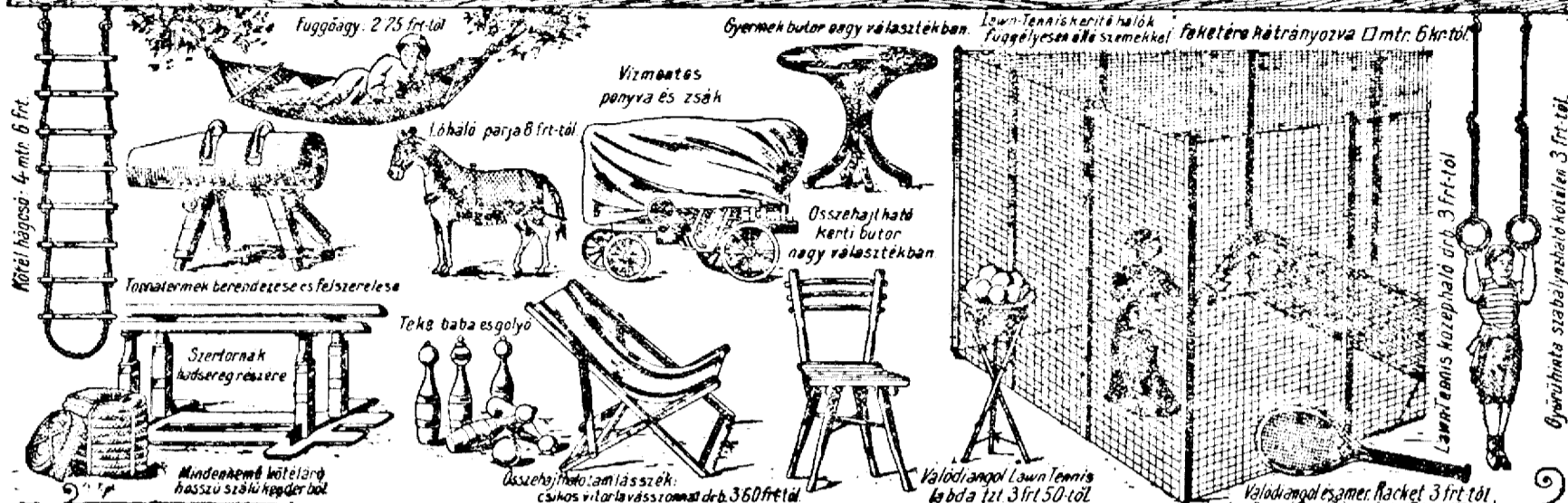
— Deposit: —  
POZSONY.

BUDAPEST, VI., Váci-körut 59.



# Seffer Antal SPORT ESZKÖZÖK és KÖTÉLGYÁRTÓ IPARTELEPE

BUDAPEST, IV., KÁROLY UTCA BOLTSZÁM 12. (KÖZP. VÁROSHÁZ ÉPÜLETE)



TELEFON: 15-50. Arjegyzők kiváratra ingyen és bérmentve, Vidéki megrendelések pontosan fogantositatnak. ALAPITTATOTT: 1878.

## Seffer Antal are tot felul de instrumente de sport și magazină de ștreanguri

Budapest, IV., str. Károly, bolta Nr. 12. (Közp. Városház épülete)

### Se află în magazină:

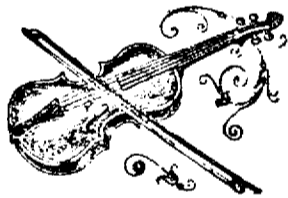
- ◆ Scară de ștreang, 4 mtr. lung, 6 fl.
- ◆ Pat-leagăn, cu preț del 2-75 fl. în sus.
- ◆ Tot felul de instrumente pentru gimnastică de școală și pentru militari.
- ◆ Palamare lungi din fuior de cânepă.
- ◆ Mreja de acoperit caili.
- ◆ Popice și bile de joc la popicarie.
- ◆ Ponevi și saci prin cari nu intră apă.
- ◆ Scaune de lux cu pânză dela 3-60 fl. în sus.
- ◆ Mobile de grădină, cari se pot împătura.
- ◆ Mince engleze pentru jocul »Tennis«, 12 bucați dela 3-50 fl. în sus.
- ◆ Rackete veritabile engleze și americane dela 3 fl. în sus.
- ◆ Mreji pentru încunjurarea jocului »Tennis« cu cătran negru □ metru dela 6 cruceri în sus.
- ◆ Mreja mijlocie bucata dela 3 fl. în sus.
- ◆ Uțuturi dela 3 fl. în sus.

Nr. telefonului 15-56. Prospekte de prețuri la dorință trimite gratis — franco. — Comandele din provincie se efeptuesc prompt. Fondată la 1878.

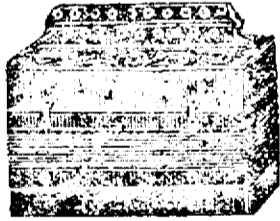
Cel mai bogat magazin pe câmpie pentru instrumente muzicale e a lui

## BRAUN JÁNOS

pregătitor de instrumente muzicale  
 SZEGED, Strada Kárász nr. 7.



Unde se pot căpăta pe lângă prețurile cele mai moderate cele mai bune violine, celo, gurdune, braci (violina secund) și strune și mai departe clarinete, harmonice.



Reparări se efeptuesc artistic și în modul cel mai grabnic posibil.

Trimitem gratuit cataloage ilustrate în limba maghiară și germană.

### Cel mai bun și mai ieftin a sortiment pentru procurarea ornamentelor bisericesti, pentru toate bisericile greco-or. române și sârbești, și anume:

odăjdii colorate și negre, acoperiminte, prapori mari, steaguri pentru biserică, candele, cruci, baldachin, ripide, icoane sfințe, icoane ruse: ti de tot felul, icoane istorice etc. etc.

In atelierul meu pregătesc cel mai bogat iconostas și morminte sfințe pe lângă prețurile cele mai avantajoase.

Cele mai moderne pălări preoțești.

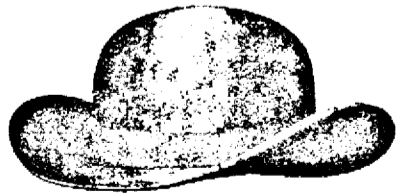
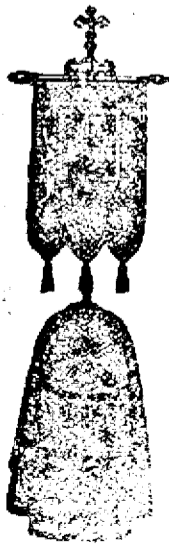
Haine pentru dnii preoți, brăue și camilafae. Pregătesc bino și prompt vestiminte preoțești, căci am un croitor foarte isteț. La dorință dau detaiuri și tot felul de modele. Asigur cumpărătorii moi, că vor fi serviți în modul cel mai bun, căci am numai materia de prima calitate și cea mai bună; dar vând mai ieftin ca ori unde în alt loc Comandele esecut momentan în modul cel mai prompt și mai constiențios.

Catalog ilustrat trimite gratuit.

Cerând comande abundante, rămân eu stimă

## Nicola Ivkovics, Ujvidék

strada Duna, casa proprie.



## Berger Gyula

— farmacia  
 „la Sta Elisabeta”  
 — ARAD.

Recomandă mult căutatele sale preparate:

Săpunul spermatic »Sf. Elisabeta« cu efect sigur asupra pielii, previne și infrumusețare și reconstruirea pielii: — o bucată mare 60 fleri.

Pudră »Sf. Elisabeta« (roza) articol admirabil pentru menținerea frumuseții, de tot inofensiv. Se poate căpăta în culoare albă, roză și crem: — o cutie 90 fleri.

Apa de dinți »Sf. Elisabeta« recomandabil în special celor cu dinții răi. Rumeneste gura, întărește gingiile, și stează durerea de dinți și oprește sticarea dinților: — un flacon 90 fl.

Apă de iorgovan pentru frumusețe »Sf. Elisabeta« Articol foarte iubit de dame. Se poate căpăta în culoare albă și roșie. — Un flacon mic 1 cor., unu mare 2 cor.

Leac contra reumei și răcelei »Sf. Elisabeta« Leac cu efect sigur contra reumei, răcelii, ischias, deasemenea contra durerii de cap, câteva fricțiuni ajung, pentru ea și cea mai mare durere să ineteze. Un flacon mic 1 cor., un flacon mare 2 cor.

Spirit pentru păr »Sf. Elisabeta« Sistează căderea părului și formarea de mătreță o împiedcă radical. — Prețul: — o sticlă mică 1 cor., o sticlă mare 2 cor.

Alifie pentru păr. Promovează creșterea părului și îl face foarte undulos. — Un flacon mic 1 cor., unu mare 2 cor.

Ceai minunat pentru pept »Sf. Elisabeta« contra tusei, troahnei, frigurilor de stomac și boalelor de gât. — o cutie 30 fleri.

Eter pentru bățături. Delătură în scurtă vreme fără durere ori-ce bățuire a pielii, ori bățături. O sticlă e de ajuns pentru delăturarea celor mai mari bățături. — O sticlă 70 fleri.

Apoi, tot felul de aromatice, specialități din țară și străinătate, medicamente pentru animale, pentru porci, vite și galițe.

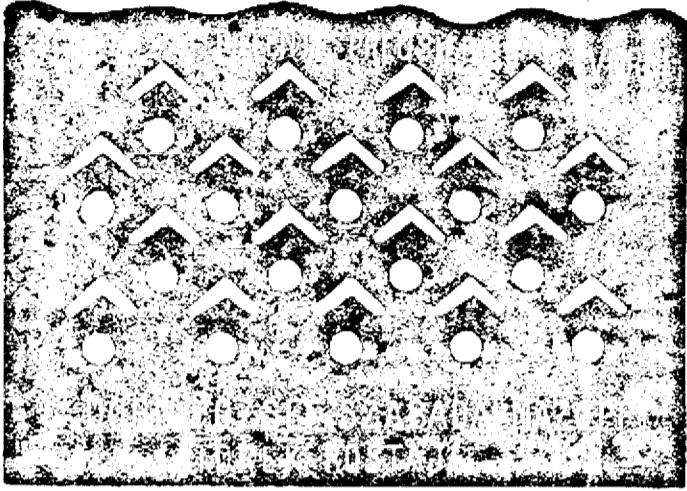
## Ciururile brevetate ale lui Dorn József

să potrivească la tot felul de mașini de treerat, pentru scuturat paiete la mașina curățitoare de jos etc.

Fiecare econom e dușmanul său propriu, dacă nu folosește ciururile brevetate ale lui Dorn, la mașinile de treerat, care-i rămân în cinste după 3 zile de îmbălit.

Cu totul sunt în circulație cam 6000 de ciururi.

La îmbălitul din anul trecut a eruat contele Wenheim pe moșia sa dela Osorvás de la 500 de căni de bucate 247 de klg. de grăunțe față de ciururile de lemn, ceea-ce dovedește și „Societatea economică” („Gazdasági egyesület”) din comitatul Bihar.



Furnizez pentru fabricanții din țară și străinătate.

Iau răspunderea pentru ciururile mele de bucate. Recomand încălzitoarele mele cele nouă, cari să potrivească la ori-ce mașină (sparhert) cu cari să cruță 50% de material de ars, care dă căldură plăcută și trainică.

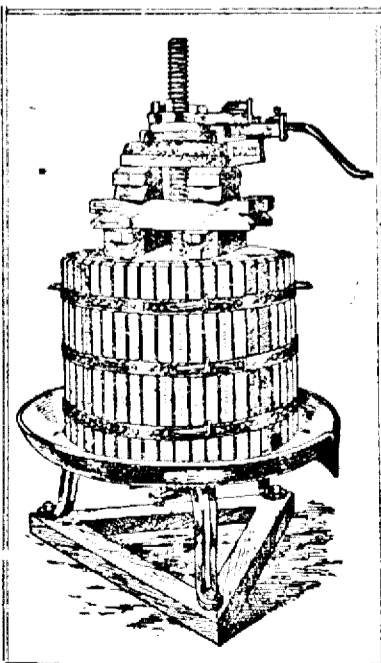
Cu prospecte și explicații mai detaliate servește

**DORN JÓZSEF**, atelier de mașini **Békés-Csaba**.

Medalie de aur dela expoziția din Pojón. — Unica mare medalie de aur a statului dela expoziția din Cluj.

## Pres de vin și călcătoare de struguri

Diferite prese de ridicare cu patentă. **Prese de vin Hydraulic** cu apăsătoare superioară, cu corfe de lațuri cu patentă. **Prese de fer și de lemn cu 2 corfe. Călcătoare de struguri** cu cilindre cupolice de construcția cea mai nouă. **Renovările se execută de specialiști.**



Telefon-Nr.: { 78-83 și 75-85.  
73-84 și 73-85.

Epistole: RÖCK ISTVÁN, Bpest, Postafiók.

## RÖCK ISTVÁN

fabrică de mașini  
și turnătorie de fer

Budapest, I., Budafoki-ut.

Magazinul orașului: XI., Soroksári-utca 24  
Telefon-Nr. 53-44.

**Comunicație la colonia fabricii:** Dela capul podului Francisc Josif dinspre Buda, cu bilet de tramvai electric până la stațiunea „Röck-gyár”.

Transporturi pe tren e a-se trimite la stațiunea trenului Budapest-Kelenföld.

Catalog francat la dispoziție.

## Dacă voești să fii frumoasă

să folosești

crema de lacrimoară a lui Vasváry  
ce are efect mare și sigur.



Nu conține materie unșuroasă, e compus din alifii inviolabile. Să poți folosi și ziua! Face să dispară petele, urmele de vărsat, creștele, arsura de soare și tot felul de morburii de piele.

Face fața albă și curată.

1 borcan de cremă lacrimoară 1 cor.  
Prav de păr de lacrim. cutia 1-20 ..  
Sapun de lacrimoară, bucata — 70 ..

Se capătă în farmacia lui

**VASVÁRY ELEMÉR**

în Hódmezővásárhely

Fondat la 1846.

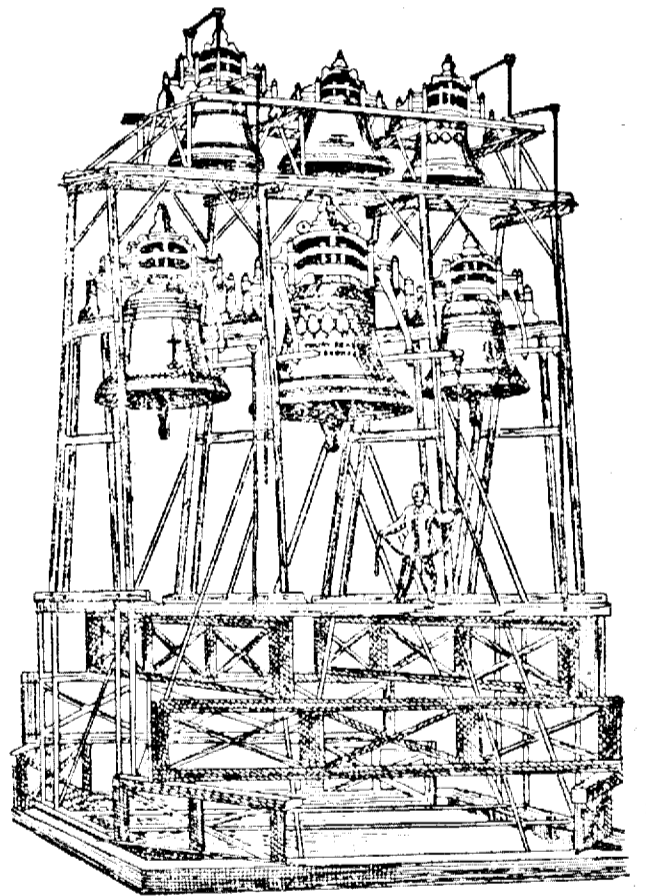
Telefon 25-37.

## Pozdech József următor Thury Ferencz

Budapesta,

VI, Lehel-utca Nr. 8.

Mare fabrică  
de instrumente  
muzicale  
de suflat,  
turnătorie de clo-  
pote și metale,  
făurărie  
și ajustărie  
de clopote  
cu brevet.



Catalog și preliminar de spese trimite franco.

## Institut de vindecare și creștere pentru epileptici

la băile dela B A L F.

Aranjat pentru 200 bărbați și femei bolnave, pe baza ordinului ministrului de interne Nr. 56,445/1903 și din 17 Iunie 1903. Prețul de îngrijire: clasa I pe an 1600 cor., clasa II pe an 1000 cor., clasa III pe an 600 cor. Afară de aceste clase se mai pot primi bolnavi săraci, însă pe sarcina fondului regnicolar pentru îngrijirea bolnavilor. Pentru primire în forma aceasta însă fiecare bolnav are a-ce însinua separat prin rugare, pe baza ord. ministr. de interne de dtto 28 Octomvre 1903 Nr. 97,221/IVa. Cu îngrijirea bolnavilor sunt conezute maicele ordinului Franciscan din Buda. Cu prospecte și alte deslușiri servește Dr. Wosinski István, propr.-director al băilor Balf. Poșta, tren, telefon loco.

Mare atelier de reparație

IN ATENȚIUNEA BICICLIȘTILOR!

## B I C I C L E T E

pe lângă foarte avantajoase depurizări în rate

Fabricațiuni renumite „Puch“, „Meteor“ și „Monarch“.

Magazinul de biciclete,  
mașini de cusut sonerie,  
institut de telefoane și  
parafulgere a lui \* \* \*

Koch Dániel

Arad, str. Deák Ferencz nr. 42.  
Magazin de lămpi și tot  
felul de trebuincioase la  
biciclete. \* \* \* \* \*

Numărul telefonului 440

Prima întreprindere de fabricare de sticlă în Seghedin

Diploma de aur la expoziția  
din H.-M.-Vásárhely, ținută în  
anul 1904

TELEFON Nr. 438

Medalie de argint la expoziția  
generală din H.-M.-Vásárhely  
ținută în anul 1904

SINGER ARMIN

PRĂVĂLIE:

Tisza Lajos-körút 48

• SZEGED •

DEPOSIT:

Strada Jókai nr. 3

Magazin de sticle în table. ● Magazin de oglinzi în table.

Fabrică de sticlă și oglinzi aranjată în electricitate.

Diferite forme de firme pentru medici și avocați.

Sticlărie de lux pentru ferestre de salon și biserici în eze-  
cuție artistică.

Decorație de mobile în stilul cel mai nou și în toate culorile.

Facerea de galantare la edificii și prăvălie.

Primesc spre tocmire vechi  
oglinzi.Primesc lustruire de sticle și  
ori ce lucru din bransa mea.

Cel mai bun

## prav pentru insecte

pentru nimicirea purcelor, stălni-  
țelor, muștelor și a altor insecte.

## Tabakó

admirabil prav contra moliilor, efectul  
deja după o zi întrece pe cel al naphta-  
linului.Jumătate kg. . . . . 50 fileri.  
Un kg. . . . . , 1 cor.

Se poate căpăta

— în Arad și jur —

numai la drogheria și parfumeria

Vojtek és Weisz

ARAD

Nou! Prăvălie de geamantane, Nou!  
pielărie de artă, șea și curele.

LIFERANTUL ARMATEI COMUNE C. R.

Recomand în atențiunea binevoitoare a onoraților me  
cumpărătoricercetarea  
prăvăliei mele de geamantane,  
pielărie de artă, șea și curelearanjată după modelul celor din capitală conform recerin-  
țelor moderne

în Arad, strada Salacz nr. 1.

Magazin de tot felul de geamantane și pielărie de  
artă, hamuri pentru cai de rând și cai de călărit,  
instrumente pentru grajduri și pentru îngrijirea  
cailor, articole de călărit și sport. Toate cele ne-  
cesare la o șea ofițerească sau domnească.Comandele se efectuează pe lângă răspundere, prompt  
și prețuri ieftine.

— Probați să vă convingeți! —

Ori ce renovare ce se ține de aceasta bransă se efep-  
tește imediat pe lângă prețuri moderate.Cu stimă: Bérczi Pál, Arad, str.  
Salacz nr. 1.

In interesul celor răniți!

Răniții lucră în interesul lor dacă cele trebuincioasă pentru  
bandaje le comandă din PÉCS, căci un bandaj pe o parte  
costă numai 4 coroane, iar cel întreg 8 coroane, cel după în  
preț dublu. Legături menstonale pentru femei, bucata 5 co-  
roane, flanel pentru foale de la 7-10 coroane.La comandarea bandajelor se cere grosimea trupului,  
mai departe să se spună că în ce loc e rana, în stânga, dreapta  
sau de ambele părți, să se spună apoi de ce mărime e.Se trimite cu rambursă, — în caz de nefolosire se poate  
schimba.

Cumpărători cunoscuți să ceară prețuri separate.

Cu deosebită stimă

Benczenleiter Gyula, bandajist

PÉCS, strada Ferenciek nr. 14.



Muzica de casă a viitorului e

# HARMONIUM

care și până aci a cucerit saloanele celor mai distinse cercuri sociale. Unde este pian la casă, acolo numai atunci va fi completa harmia, dacă în fața lui va fi și un **harmonium**.

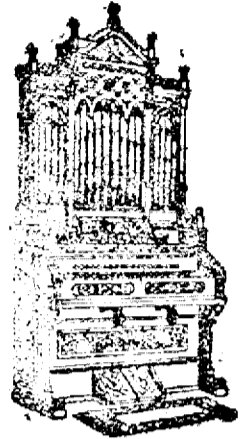
Intre **harmonii** cel mai escelent e

## Harmonium Aeol,

pe care îl reprezintă singura și cea mai veritabilă, solidă și avantajoasă firmă a lui

## Reményi Mihály

fabricantul muzicalielor pentru Academia reg. ung. de muzică.



### Nu cumpărați deci harmonii

până n'ați văzut **catalogul** nou ilustrat a firmei **REMÉNYI**, care se trimite gratis și franco din **BUDAPESTA**, VI., str. Király nr. 58 Tr.

**Harmonium Aeol** e cel mai acomodat pentru școale, coruri, capele, biserici, fiind că tonul e asemenea întru toate tonului Organelor și le poate perfect suplini. **Piane** și **pianine** noi și folosite se capătă dela 180 florini în tot felul de preț.

**Renovări** prin meșteri specialiști cu prețuri moderate.

Epistoalele de recunoștință se pot vedea. Telefon 87—84.

## Sirupul carpatian

pentru pept

## al lui Barcsay!

Cu fier, calciu și sirup de brad.



Acest sirup, ce se întrebuințează cu succes de 30 de ani, e admirabil medicament contra tusei și asudării de noapte.



Promovează pofta de mâncare, nutrirea și mistuirea; întărește și înmărește corpul.



Bărbații și copiii, îl pot folosi fiindcă are deosebită influință asupra singelui și formării oaselor.



Prețul unui flacon 80 cr.



Se poate căpăta numai la spităria lui



## Barcsay Károly

Szeged, Széchenyi-tér 12.

Primul institut sudungar de auritură artistică alui **E. I. SPANG**, auritor bisericesc,

(casa proprie) Str. Gărei No. 10. **TIMIȘOARA** (fabroy)

Premiat cu diploma de onoare și cu medalia de aur București, și cu altele medalii de argint, la diferite expoziții.

Se recomandă pentru gătitura de tot felul de lucruri în arta sa și anume:

altare noi și vechi (temple), tronuri, străni, amvoane, sfeșnice, rapizi, prapori, cruci de turnuri, plafonturi, decorații de părete, etc.

INTELEGIAT  
LA 1883

Dipl. de onoare  
Lovrin 1902 —  
Medalia de aur  
Timișoara 1891.

Telefon pen-  
tru comitat și  
oraș nr. 498.

**Szubotha**

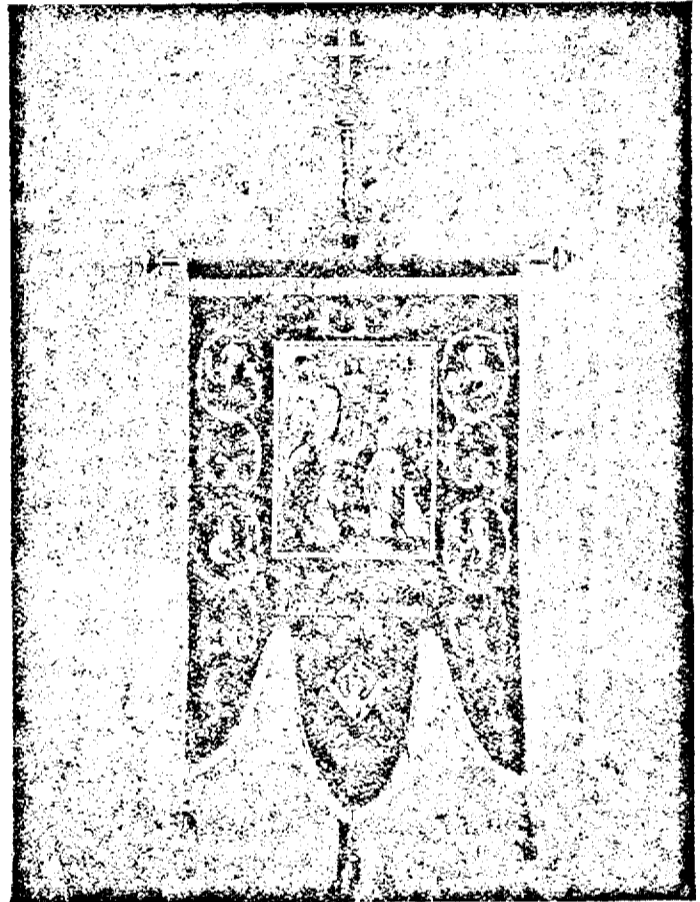
**Sándor**

pregăitor de  
odăjdii și adju-  
turi bisericești

croitor al  
teolog pis-  
copești un  
Cenad, lile-  
rantul Exce-  
Sale episcop.  
Dessowffy  
din Cenad

**TIMIȘOARA-  
CETATE**

în teologie.



Recomandă magazinul său bogat în atențiunea binevoitoare atât a preoșim cât și a acolora, cari voesc se cumpere pentru bisericii capele, sau societăți de înmormântare

**odăjdii, steaguri, cruci**  
statue sau altfel de ajustări bisericești

tot astfel marele său asortiment pentru materiale necesare la formarea adjus-  
tărilor bisericești.

Pentru liferările mele iau răspunderea. — Servesc bucuros cu catalog bogat  
ilustrat.

ÎN ATENȚIUNEA CINULUI PREOȚESC!

Am onoare a recomanda unicul meu

**croitorie** pentru **de haine preotești**  
tot felul

precum: reverenzi, cimade, paltoane, camilafcă și capișon.  
În magazinul meu țin numai stofă de calitate primă. Pun mare  
pond pe forma esteroară ca să câștig plăcerea onoratei preoșimi,  
care mă va onora cu comanda.

**Varga János** succesor **MUTS JÁNOS'**

croitor de reverenzi și vestminte preotești

în **Buda p e s t a**, IV., Váci-utca nr. 70.

# Szabó József

măstru arhitect-zidar

**Cancelaria: ARAD, Vécsey-utca 6 a.**

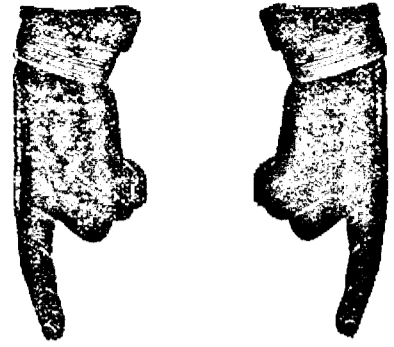
Primește spre efectuare tot felul de lucruri ce aparțin specialității arhitecturii.

Planuri după stilul cel mai modern. La dorință pregătește și preliminar de spese.

Servește cu deslușiri la tot felul de afaceri aparținătoare ramului de arhitectură.

Schițe de planuri pregătește gratuit.

Cu stimă: **Szabó József,**  
arhitect-zidar.



## AVIS

Avem onoare a aduce la cunoștință On. public că în

**Hotelul PANNONIA (fost Nádor)**

stă la dispoziție dela

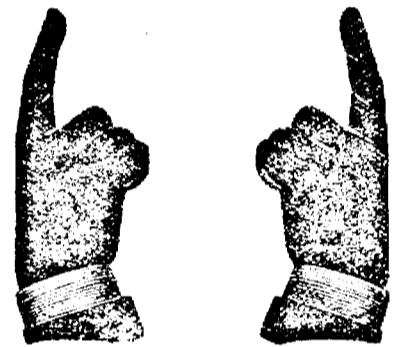
**1.60 coroană**

**odăi**

.. comode, curate, și aranjament modern ..

Cu stimă:

**Szabó Kálmán,**  
arândașul hotelului „Pannonia”



## P. T.

Avem onoare a anunța prea on. public și mult stimaiilor nostri mușterii, că din cauza măririi chiriei ne-am mutat prăvălia, care am avut-o de mai mult de 25 de ani în Piața Andrassy nr. 20, în palatul Fischer Eliz,

în strada József főherczeg nr. 11  
casa MÜLLER (colț cu strada Karolina).

Din cauză, că avem un local închiriat cu mult mai ieftin, ca cel de până acum, suntem în plăcuta poziție de a servi pe on. noastră clientelă cu prețuri și mai convenabile ca până acum.

Atragem atențiunea prea onor. public asupra firmei noastre, asortată bogat cu toate cele de lipsă și îl rugăm să ne onoreze cu vizita lui prețioasă și a ne însărcina cu binevoitoarele lui comande și semnăm

cu cea mai mare stimă

# Kilényi C. és Tsa

„La plumbul vânăț” — József főherczeg-ut nr. 11.

Toată imitarea sau reproducerea va fi pedepsită.



## Unicul veritabil e Balzamuł Thierry

provăzut cu marca „Călugărița verde” sub scutul legii. Cel mai vestit și neîntrecut medicament contra pertur bațiunilor de mistuire, sgârçiuiri de stomac, colică, cathtar, dureri de pept, influență etc. Se capătă în 12 sticle mici, sau în 6 duble, ori în una mare deosebită provăzută cu incuietoarea patentată. Prețul 5 cor. cu porto.

Unsoare Centifona Thierry recunoscută ca „non plus ultra” contra rănilor vechi, aprinderi, vătămări, răniri, precum și tot felul de umflături. 2 borcane cu 3 cor. 60 fl. cu porto. Bani se trimite înainte ori se ridică prin rambursă.

**Apotheca Thierry în Pregreda** lângă isvorul mineral de apă acră ROHITS.

Broșuri cu mai multe mii de mulțumiri se trimite gratis și franco.

Depozite în următoarele apothece: în *Budapesta* la **TÖRÖK JÓZSEF** și **EGGER LEO** și în *Lugoș* la **VERTES LAJOS**.

# Deschidere de prăvălie!

Mare deposit dela toate fabricele de specialitate.

## Linoleum, pânzături cernite și articlii de cauciuc (gummi).

**Arad, Andrassy-tér 22.**

Recomandă adevăratul său Linoleum cu cele mai estine prețuri de fabrică, covoare mari de părete și de întins pe jos, de așternut în baie și la spălător, pentru îmbrăcarea odăilor; pânză cernită pentru așternut pe masă, pe pereți, pe tase, șurțe pentru femei și copii; pânză de cauciuc pentru paturi, îmbrăcăminte, jucării, ghiozdane pentru târguiele și pentru copii școlari.

==== **Mantale de ploaie pentru bărbați și femei.** ====

# Doamnelor!

Prăvălia mea din strada Deák Ferencz nr. 30 am strămutat-o tot în aceeași stradă în celalalt sir de casă nr. 2, lângă hotelul „Vass“. Cer încrederea onorațiilor doamne și pe mai departe. La mine se pregătesc corsete după modă și toate cele trebuincioase pentru a da unei femei o talie frumoasă și elegantă.

Cei din provincie, pot cere îndrumări.

Cu toată stimă

**Pilcz Irma, Arad**  
Deák Ferencz-u. 2.

## FISCHER KÁROLY

fabricant de funii, țesături, de site și saltele de sirmă.

Arad, József főherczeg-út 8. sz.

Recomandă preparatele sule de sirmă ca: țesături de sirmă din aramă, fier și ținc, pe cari le are în deposit mai ales pentru mori, fabrici și scopuri agricole. Afară de acestea, recomandă sitele sale pentru Sita de ventilat sistem Bachler. Pregătește țesături de mână și fabrica la îngrădit de grădini, grădini publice, curți de galițe și păduri cu vinat, site de sirmă cu ramă de fier pentru scopuri delucării de pământ, nisip, petriș, și pentru lucrări de mlne, zidiri și grădinarit. Site la ferestre de pivnițe și magazine de grăunțe. Aparătoare de scintelă la locomotive, mori și cosuri de fabrici. Somiere elastice de oțel pentru pat pe staluri de fier și lemn, cari în privința ușurintel de a se ținea curat sunt foarte recomandabile. Diferite site din păr, aramă și mătase, dobe pentru tutun, site-dobe, și orlote fel de obiecte și lucrări din aceasta branșă — cu prețuri din cele mai moderate.

## Cine vrea să cumpere ghete de vară

(fél czipő)

ghete pentru bărbați pentru femei și copii precum

în piele colorată

pe lângă prețurile cele mai moderate în un asortiment bogat acela poate se căștigi în prăvălia lui

**Czernóczky Mihály**

călțunar pentru bărbați și femei

Kossuth-utcza nr. 67 și Boros Béné-tér nr. 2.



### Pentru cei ce pătimesc de surpătură

Cea mai nouă invenție de bandăglu ces. și reg. brevitat pneumatic cu pelotă de cauciuc, cel mai perfect în folul său alui KELETI!

Oprește surpătura cea mai mare și vechie fără de a cauza dureri.

Prețul: pentru o latare 12 coroane, pentru amândouă latările 24 coroane.

Mulțime de epistoale recunoscătoare din patrie și străinătate, dela cei mai vestiți medici și profesori.

În institutul meu artistic pentru îndreptarea corpului, ce susțâ de 15 ani, pe lângă controlul unui medic de praxă al orașului Budapesta, să pregătesc pe lângă prețurile cele mai efine, cele mai perfecte instrumente tehnice, ca

**picioare și mâni artificiale** pentru cei amputați.

Corzete și îndreptătoare pentru cei în creștere strâmbă

**Masini de proptit și umblat** pentru cei ce sufăr de dureri de oasă, închieturi, tuberculoză, boală englezească, reumă și gârb vire

Lepători pentru pânțec și ciorapi de cauciuc pentru cărcei și convulziuni.

— Damaele sunt servite de femei. —

— Seracii, conform înțelegerii, vor plăti în rate. —

— Cereți gratis și franco catalog provăzută cu peste 3000 figuri. —

**KELETI J.** fabricant de instrumente artistice igienice

BUDAPEST, IV., Koronaherczeg-u. 17-18

(În palatul claustrului ordului monahal „Szervita“.)

Fabrica: Bpest, IV. Koronaherczeg-u 14. — Intemeiată 1878

— Corespondența în limba română. —

### A apărut

## ALBUMUL

ÎN AMINTIREA IUBILEULUI DE 40 DE ANI DE GLORIOASA

DOMNIE A

## M. S. REGELUI CAROL I.

Cine dorește a avea o amintire frumoasă, să-și cumpere acest album, care este în limba română, germană și franceză, și costă 1 leu, iar ediția de lux 2 lei. Se găsește de vânzare la toate librăriile și la editor, dl Ign. Hert, București, sub hotel de France.

Se capătă la Ifj. Klein Mór în Arad.



### Sirupul de miere de teiu alui HALÁP

aduce mari servicii celor tuberculoși, și ori și căruia care tușește, care e răgușit, răcit, fără apetit și care slăbește.



De multecori o tusă neluată în samă și ne vătămătoare e semnul tuberculozei.

Nimeni să nu aștepte înrădăcinarea răului, ci să-l stârpească. deși când incolțește, iar unde să observă, să fie nimicit prin

### sirupul de miere de teiu alui Haláp

are are influința sigură la dureri de piept, tusă, răceală etc etSticla de probă 3 cor., sticla mare 5 cor. — După trimirea banilor înainte se capătă numai

în farmacia „Apostol“, Budapesta

József-körut 64/29.



## Vindecarea deplină a boalelor secrete!

Să nu pregete nime într-o chestiune atât de gîngasă să se prezente odată în persoană pentru că cu ajutorul instrumentelor speciale aduse din străinătate poți afla punctul locul, cauza, răspîndirea și starea boalei, ori cât adanc de ar fi boala înrădăcinată în organism. Pe baza acestei examinări poți cu singuranță afla și calea pe care așunji la vindecarea răului, ceea ce fiecare o poate face acasă fără de a-și împedeca ocupațiunile. Dacă cineva nu poate veni în persoană, atunci să-și deserie boala cu deamăruntul și după ce va fi examinată va primi deslușirile de lipsă și leacurile trebuincioase pe lângă ținerea în cel mai mare secret. În scrisoare pune marcă de răspuns După încheierea curei, au la see eserisorile se ard rere espresă se retrimit.

Un astfel de lecutor și curător e institutul special al drului Palócz, medic de spital (Budapesta VII Kerepesi-ut 10) unde cu bunăvoința și conștientiositate capătă ori-cine (bărbat sau femeie) deslușiri asupra vieții sexuale unde i se curăță sângele bolnav, nervii ise întăresc, trupul întreg se eliberează de boală și sufletul de chinuri

Fără conturbarea ocupațiunilor zilnice dr. Palócz. vindecă de ani de zile cu siguranță, repede și din fundament cu metodel său proprie de vindecare și casurile cele mai neglijate boalele de besică, de țeve, de testicule, de șira spinărei, de nervi, urmările onaniei și ale sifilisului, poala albă, boale de sânge, de piele și toate boalele ce se țin de organele secsuale femeestii. Pentru femei e sale de așteptare și intrare separată. Consultațiunile le da însuși dr. Palócz (dela 1 ore în. a până la amează).

Adresa: Dr. Palócz medic de spital, specialist Budapesta VII, Kerepesi-ut 10. 272

## Molnár Antal

măsar

Arad, Part-u. nr. 4 (Casa proprie).

Se recomandă onor. public pentru pregătirea a ori-ce fel de lucrări de lemn aparținătoare acestei branșă, precum:

mobile de alcouri, de prânzătoare, de salon, de cuină, de grădini și de vile,

precum și spre pregătirea aranjamentelor de prăvălii, de birouri, de portale și ori-ce fel de lucrări pentru bisericici și alte edificii publice.

Comandele se efeptuesc prompt pe lângă prețuri convenabile și garanță.

— Desemne și modele chimice se trimet la cerere. —

## Câștig lateral ușor și splendid.

Pentru familii și dame.

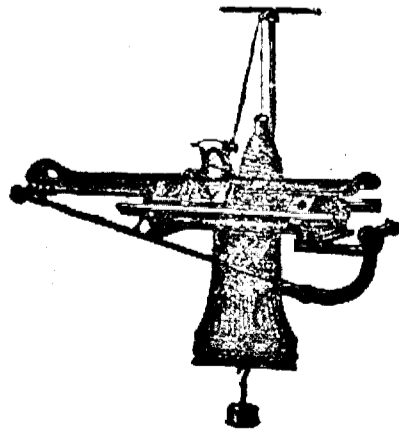
Nici la o casă să nu lipsească originala mașină de împletit „STYRIA“.

Preț-curentori gratis.

— Condițiuni avantajoase de plătire! —

Reprezentanța executivă pentru Ungaria:

**FÓGL J. L.**  
BUDAPEST, VI, CSENGERI-UTCZA 54.





**Nouă mină de marmoră.**

Am onoare a aduce la prealabila cunoștință a onoratului public din loc și provincie, că

în Arad, strada Wesselényi No. 1.

am sortat corespunzător împrejurărilor de azi o

**mină de marmoră**

unde primese spre așteptarea ori-ce lucră aparținător industriei de marmoră, precum: Mobile de marmoră, întocmiri de scăzi și scaune pentru măcelăria, întărirea pereților prin marmoră, marmoră pentru mese, etc. etc. etc., în cea mai bună calitate și în ori-ce culoare. Preț moderat, serviciu prompt.

Cu stimă: **Blnda Angelo.**

**Avis.**

*Aduc la cunoștința onor. public din Arad și jur, că cu ziua de azi am eșit din prăvălia firmei PICK ERNO, unde am funcționat mai mulți ani de-a rândul, și în primele zile a lunii Septembrie voi fonda o nouă prăvălie de pânzături și alți articli de acest soi, pentru moda de bărbați și femei, sub firma*

**Klein Sándor**

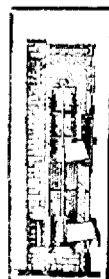
în ARAD, Salacz-uteza nr. 1, lângă librăria lui H. Bloch.

Cu stimă:  
**KLEIN SÁNDOR.**

**Fabrica de cuptoare din Meidinger a lui**

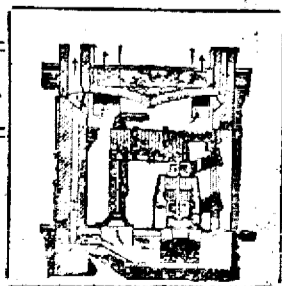
**KOCH JENŐ**

Budapest, V., Balthory-uteza 9.

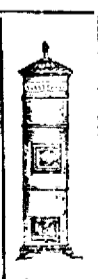


Catalog despre cup-toare Meidinger la dorință trimit gratuit.

Primește aranjamente pentru încălzirea cu aer a castelilor, caselor de familie, biserici, teatre, hoteluri etc.



Planuri pentru aranja-mente de încălzire din centru se fac gratuit.



Tot felul de  
**dreğere de oroloage**

ce nu mai se poate închipui

**numai 1 coroană,**

sticla pentru orologiu de buzunar, arătător 10 cr.

Rog să cercetați atelierul meu după acest chip postal.



Rog să cercetați atelierul meu după acest chip postal.

**La orologierul SCHWIMMER ALBERT, ARAD**

SZABADSÁG-TÉR Nrul 5-6.

Lângă cafeneaua Pölzl. Lângă cafeneaua Pölzl.

**E și în interesul D-Tale!**

Dacă voești se cumperi, nu întârziă de a cerceta  
**magazinul**  
de stofe de haine pentru femei

a lui  
**HEGEDÜS ÁRMIN**

care acum e sortat cu cei mai noi și mai la moda articoli.

Prețurile neîntrecute de ieftine esclud ori-și-ce emulare.

Prețurile articolilor de reclam:

- Un blous la modă** foarte frumos și **o stofă pentru haine** mtrul **33 cr.**
- Ombree** stofă pentru blous elegant și fin, re-gele sezonului mtrul **65 cr.**
- Ce nime n'are, o plapoma brilliantină** pentru două persoane, până acum 4 fl., acum **2.95 cr.**
- Magazinul meu de stofă din patrie e de ajuns pentru întreg comitatul Aradului.**

Mare asortiment dintre 120 și 140 cmtri de stofă se poate afla numai în prăvăliile din capitală.

Rog să priviți galantarul meu! Cere sprijinul on. public cu stimă

**HEGEDÜS ARMIN**

Arad, piața Szabadság nr. 17, vis-à-vis de cei 13 martiri.

**Rog a privi galantarul vânăt!**







Telefon 278.

**GLÜCK JÓZSEF**

ARAD, JÓZSEF-FÖHERCZEG-UT Nr. 7.

Primește atât în loc, cât și în provincă

**Zugrăvire și tapetare de odăi,**

precum și

**Decoratiuni plastice,**

tot felul de zugrăviri dela cele mai simple până la cele mai strălucite.

Mai departe decorarea ferestrelor cu  
**imitația sticlei colorate,**

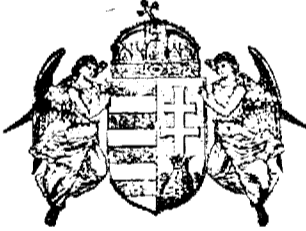
precum și scutirea locuințelor de insecte.

Mare asortiment

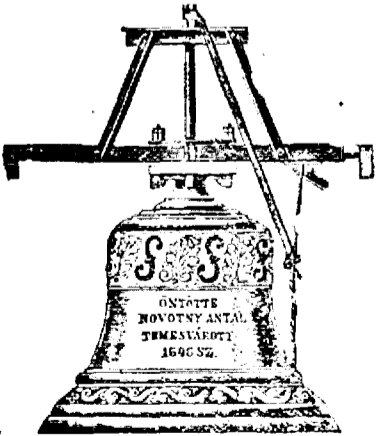
**DE OPERE PLASTICE**

în tapetărie din țară și streinătate.

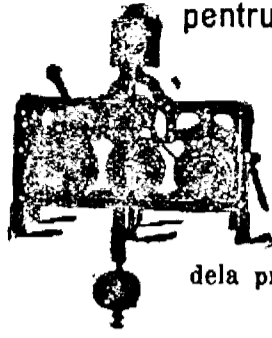
Premiat cu medalia cea mare la exp. milenară din Bpesta în 1896.

**TURNĂTORIA  
DE CLOPOTE**Fabrica de  
scaune de fer  
pentru clo-  
pote -- alui**ANTONIU NOVOTNY**

TIMIȘOARA-FABRIC

Se recomandă spre pregătirea clopotelor nouă, precum la  
turnarea de nou a clopotelor stricate, spre facerea de clo-  
pote întregi, armonioase, pe ga-  
ranție de mai mulți ani provă-  
zute cu ajustări de fer bătut,  
construite spre a le întoarce cu  
ușurință în orice parte îndată ce  
clopotele sunt bătute de o lăture  
fiind astfel mântuite de crepare.  
Cu deosebire sunt recomandate**CLOPOTELE GĂURITE**de dinsul inventate, și premiate  
în mai multe rânduri, cari sunt  
provăzute în partea superioară —  
ca violina — cu găuri ca figura S  
și au un ton mai intensiv, mai adânc, mai limpede, mai plăcut  
și cu vibrație mai voluminoasă decât cele de sistem vechiu,  
astfel că un clopot patentat de 327 klg. este egal în ton  
cu un clopot de 461 klg. patentat după sistemul vechiu.Se mai recomandă apoi pentru facerea scaunelor de fer bătut, de sine stă-  
tător, — pentru preajustarea clopotelor vechi cu ajustare de fer bătut  
ca și spre turnarea de toace de metal. -- Preț-curanturi ilustrate gratis.**Ceasornice de turn**pentru palate, case comunale, fabrici, lo-  
cuințe private

regulează și aranjază mai favorabil

**MÜLLER JÁNOS**

succesorul lui Mayer Károly

dela prima aranjare cu vapor a fabricii de oroloage

BUDAPESTA.

VII., Csömöri-ut 50. (casa proprie).

Cataloge și specificări de prețuri trimite gratis și franco.

**CUMPĂRAREA  
berăriei de PILSEN și restaurant.**

Aduc la cunoștința Onor. public, că am luat în primire așa numita

**„Kispipa“ berărie și restaurant**din strada Salacz nr. 3 (sub casina domnească)  
în centrul orașului, vis-à-vis cu hotelul „Central“ și casa comitatului.In aceasta berărie pe care am luat-o în primire pe cale amicală  
dela arendatoru SZABÓ KÁLMÁN, să servește cea mai veritabilă bere de  
PILSEN, renumită în toată lumea.**Localitatea se va deschide Sâmbătă, în 25 August.**E aranjată conform recerintelor moderne, provăzută cu cuină ma-  
ghiară, în care se vor pregăti mâncări neeseceptionabile; apoi voi servi  
cu vinuri escelente și șampagne etc. Primește cu plăcere în vipt cu luna,  
precum dau și afară de casă mâncări cu prețuri moderate. Asemenea  
măsur din beuturile mele escelente și afară de restaurant la case private  
cu prețurile posibile mai ieftine. Plesele de mâncare în doze mici și mari  
se servesc repede și punctual, pe lângă cele mai moderate prețuri.

Un litru de vin veritabil de masă cu 1 cor.

Un pocal bere vestită de PILSEN, clasa  
primă — — — — — 22 fl.Ca specialist, după praxă de mai mulți ani în urma experiențelor căști-  
gate ce mi le-am însușit mai ales aici în Arad, și așa speriez a putea satis-  
face toate pretenziunile Onor. public cercetător, pe care îndrăznesc a-l  
ruga de binevoitorul sprijin.

Cu deosebită stimă:

**Szabó Vincze**proprietarul berăriei de Pilsen „Kispipa“,  
fost hotelier în Vajda-Hunyad.**Cumpărare de prăvălie!**Am onoare a aduca la cunoștința onor. public din loc și jur  
precum și onor. mei clienți, că am cumpărat**orăvălia de ghetă a lui GORZÓ și soții**care există de 16 ani și în care și eu am fost părtaș. De azi înainte  
eu o voi conduce ca prăvălie proprie.

Cu deosebită stimă

**BOLEZNI ANTAL**

Arad, Salacz-utca 2 sz.

# Onorat public!

Am onoare a Vă aduce la cunoștință, că după o funcțiune de 15 ani la firma Neumann M. din Arad, am părăsit acea firmă și am întemeiat și deschis aici în loc o nouă

**prăvălie**  
de tot felul de haine pentru bărbați, juni și băieți  
care e deja înprotocolată la tribunal sub firma

# Braun Miksa

## ARAD

Szabadság-tér, palatul gróf Nádasdy.

Experiențele și cunoștințele mele speciale, precum și legăturile avantajoase mă îndreptătesc a spera, ca voi putea satisface și în măsură completă celor mai jingăse pretenziuni a le onoratului public. Îndrăznesc a mai aminti, că

**deschid clasă separată pentru comande după măsură.**

Toate comenzile și târguierile să întâmplă și pregătesc numai sub supravegherea mea personală, prin ce se asigură materiile cele mai escelente, ce le posed în magazină, în asortiment mare, pe cari le vind cu cele mai moderate prețuri fixe.

Rog cu deosebit respect pe onor. public, că în noaua mea întreprindere se binevoiască a mă părtini și învrednici de comande numeroase.

Cu osebită stimă:

**BRAUN MIKSA.**

# Sugár és Szegő

instituit de vestimente uniforme și ajustare militară  
liferantul cu contract al batalionului de pioneri 14

Telefon-nr. 291.

**SZEGED**

Kárász-utca 10.

Cel mai ieftin izvor de a procura cele mai bune uniforme pentru tot felul de rang militar, ofițeri, ostași, jandarmi, polițiști, ofițanți la căile ferate, finanți, pompieri și interniști.

**Pentru voluntari de un an**  
să liferează uniforme foarte bune și cu gust aranjate.

**Condiții de solvire foarte avantajoase.** — Și alte favoruri foarte mari.

După-ce firma noastră e unica în acest oraș, care exclusiv se ocupă numai cu pregătirea și liferarea uniformelor militare, atragem atențiunea Dlor voluntari ca să se ferească de speculanți cari își publică prin foi reclame și trimit cataloage de uniforme numindu-se liferanți, de fapt însă nu sunt nici de profesiune nici specialiști în pregătirea uniformelor, a căror pregătire nu corespund nici gustului estetic, nici regulilor recerute.

Incredințatul nostru ori când stă la dispoziție pentru măsură.

Cu deplin respect:

**SUGÁR és SZEGŐ.**

# Publicare pentru înscrieri la școală!

Pe durata sezonului de înscrieri.

# Fischer Simon

ARAD,  
Szabadság-tér  
\* nr. 12 \*

Mare prăvălie de rufe. Intre măcelarii Glück și Koch

## Catalog de prețuri senzațional de ieftine.

*Pentru copii clasă separată.*

### Cravate pentru copii!

Cravate de spălat (ciucur)	10 cruceri.
" " " regatta	15 cr.
" " " mătasă	25 "
" " " regatta	25 "
" " " plastron	29 "

### Cămăși pentru copii!

Cămăși călcate albe	95 cr.
" din șifon veritabil	1.05 "
" " " cu piept moale	1.25 "
" de tot fine	1.45 "
Gulere și mangette de calitate foarte bună	

### Pălării pentru copii!

Pălării de toamnă	75 cr.
" negre și colorate	98 "
" mai fine	1.25 "
" elegante	1.35 "
" cu căptușală de mătasă	1.50 "

### Căciuli pentru copii!

Căciuli de sport din pânură coțcată	35 cr.
" " " " vinată	50 "
" " " " cheviot	65 "
" de matroz din materie vinată și roșie	75 "
" din mătasă	1.15 "

### Ploiere pentru copii!

Ploier din croise	95 cr.
" " clott	1.15 "
" " canelab	1.45 "
" " șerge	1.60 "
" " mătasă	1.75 "

### Batiste pentru copii!

Batiste ilustrate	05 cr.
" din șifon alb	08 "
" " pânză	11 "
" " " mai fină	14 "
" " batist colorat	15 "

### Ghiozane (tașcă) de școală!

Ghiozane din pânză cernită	35 cr.
" colorate cu chipuri	45 "
" din pânză scutită de apă	50 "
" materie bună trainică	60 "
" piele	75—1.50 "

### Giorapi pentru copii cu patentă, făcuți de robii!

Giorapi cu preți după mărime.	
" patent de calitate bună	12—27 cr.
" " diamant negru	19—38 "
" " cu călcăi dublu	27—45 "
" " de cea mai bună calitate	32—57 "

### Deosebiți articlii pentru copii!

Nadragi cu țituri de gummi	19—35 cr.
Briceag cu plesile de os alb și șur	20—30 "
Perii pentru dinți	10—25 "
Portmoneu de bani din piele	10—50 "
Calamare de buzunar patent	25—50 "

## Clasa modei de bărbați. Catalog ieftin!

### Rufe albe bărbătești!

Cămăși colorate cu pept moale	1.15 cr.
" din șifon cu pept piquet	1.35 "
" " sephir englez colorate	1.45 "
" de tot fine cu asept damast	1.65 "
" speciale vârgate drapa	1.75 "

### Pălării bărbătești noufăți!

Pălării bărb. de calitate bună	1.25 cr.
" " " " mai sigură	1.50 "
" " colorate și negre, formă nouă	1.75 "
" " elegante, fină de lână	2— "
" " cele mai fine de iepure	2.50 "

### Ploiere pentru bărbați!

Ploiere de croise	1.15 cr.
" bune din clott	1.35 "
" trainice din canela	1.50 "
" din mătasă gloria	1.75 "
" " " fină	1.95 "

### Năframe pentru bărbați în deposit uriaș!

Năframi de batistă frumoase	11 cr.
" " regatta	19 "
" " mătasă	25 "
" " " regatta admirabile	35 "
" din " curată	50 "

### Diferiți articli de modă pentru bărbați!

Mare asortiment de batiste, bucata	19—25 cr.
Țititoare de nadragi de cal. bună	35—50 "
Legătoare de cioapi " " "	39—50 "
Mulțime de nasturi pentru magnette	25—50 "
Ismene de köpper, calitate bună	95 "

### Giorapi bărbătești!

Giorapi de macco colorare naturală	19 cr.
" colorați și negri, părechia	25 "
" vargați de modă	29 "
" special, de cel mai nou model	35 "
" din ață curată	45 "

## Clasa modei pentru dame.

### Rufe albe femeiești!

Cămăși fem. din șifon, decorate cu broderie	85 cr.
" de madipul cu broderie minunată	1.15 "
" din pânză fină brodată cu mâna	1.50 "
" " batist franc. colorate	1.75 "
" " pânză de rumburg pîr trousseau	2.00 "

### Diferiți articli de modă pentru femei!

Ploiere pentru dame	1.75 cr.
Brăue de mătasă negre și în colorii	50—95 "
" " " cu gummi " " "	95—1.50 "
Giantă de piele mai noaună	45—1.90 "
Cravate de mătasă și gulere.	

### Giorapi pentru femei!

Giorapi legați negri și în colorii părechia	35 cr.
" după cea mai noaună modă cu vargi	39 "
" din ață curată	50 "
" " flor negru	65 "
" " " de tot fin	95 "



# Deja s'a deschis

prăvălia de pălării, ghete și de modă bărbătească

a lui

# Erdős és Társa

**în ARAD**

**strada Atzél Péter nr. 1.**

(In fosta localitate a lui Szabó Albert.)